

Teresa Carreño: *Cronología y Manuscritos*

por
Mario Milanca Guzmán

Teresa Carreño, artista continental y universal, ocupa por vez primera las páginas de esta publicación especializada: *Revista Musical Chilena*¹. Nos ha correspondido, curiosamente, dar a conocer en estas mismas páginas, a otra de las figuras destacadas del arte venezolano en el siglo XIX. Nos referimos a don Ramón de la Plaza Manrique, autor de los *Ensayos sobre el arte en Venezuela* (Caracas, 1883), obra que inaugura los estudios musicales en Venezuela y en Latinoamérica².

Ahora entregamos este trabajo consagrado a la más destacada de las mujeres latinoamericanas del siglo XIX, que tuvo una vigencia única entre 1862 y 1917³ y que hoy permanece incólume, irradiando espiritualidad desde su nativa Caracas. Allí están sus cenizas, ocupando un espacio en el altar que la patria ha consagrado a sus hijos singulares, denominado Panteón Nacional⁴. Presiden este recinto —en el que confluyen héroes, sabios, artistas, hombres de letras y patriotas, en fin, las figuras más destacadas de Venezuela y del continente: Simón Bolívar, Francisco de Miranda y Andrés Bello, los dos últimos sólo en cenotafios⁵.

Allí está Teresa Carreño, la única mujer que, junto con la heroína Luisa Cáceres de Arismendi⁶, ha tenido el alto honor de entrar a ese templo. Pero con ella —con esas cenizas que fueron trasladadas el año 1938 desde Nueva York⁷— están todas las mujeres venezolanas y latinoamericanas, las voces anónimas, pues Teresa Carreño, por encima de todo fue una mujer consciente de su capacidad y de su valor dentro de la sociedad, y por ello fue exigente, no perdonó, ni jugó el juego fácil de la “esposa fiel”, que muchas de sus contemporáneas encontraban más cómodo, temiendo arriesgar una seguridad cuyos cimientos eran de barro. Teresa Carreño fue exigente con cada una de sus parejas, éstas fueron cuatro a lo largo de su vida⁸. Sin duda habría sido una feminista militante, una mujer del siglo XIX, del XX y también de los futuros.

¿Cuál es la intención de este trabajo? No será dar a conocer a Teresa Carreño, ella ya lo dijimos, es internacional. Su vida ha sido tantas veces contada, glosada, escarmenada, analizada, en fin, narrada⁹, que hacerlo una vez más sería redundante. Es por ello que hemos querido dar a conocer parte de los resultados de nuestra investigación consagrada a la artista. La obra se titula: *Teresa Carreño, una década (1853-1863)*¹⁰. De esa obra enorme, tanto cuantitativa como cualitativamente, tomaremos dos partes: 1) Manuscritos y 2) Cronología.

Manuscritos

Se entregan veintiséis mss. —veinticuatro de ellos, absolutamente inéditos—

Revista Musical Chilena, Año XLII, julio-diciembre, 1988, N° 170, pp. 90-135



Dibujo de la artista chilena María Valencia de Lira Espejo.

Teresa Carreño

sobre Teresa Carreño y su familia. De éstos, de importancia intrínseca cada uno, habría que destacar el mss. que inaugura este trabajo. Nos referimos a su partida de bautismo, la que aunque parezca increíble, había permanecido oculta por espacio de 134 años, si tomamos el año 1854, fecha de redacción del referido ms. y 1988 año en que lo encontramos. Descubrir ese mss. no fue como se podría creer un hallazgo, porque hallazgo presupone un hecho fortuito, no esperado. Cuando nos propusimos investigar la primera década de la vida de la artista —una década no estudiada— desde el primer momento nos propusimos buscar ese documento —la partida de bautismo— que para nosotros era básico. Sin él no era posible escribir una biografía seria, o al menos la de la primera década de la artista.

En el Archivo de la Catedral de Caracas, donde hallamos el documento que comentamos, se encuentra un índice cronológico muy útil para investigadores que no están dispuestos a permanecer días, semanas o meses revisando libro por libro, folio por folio, línea por línea. En la librería N° 25 que va desde el 1 de abril de 1850 al 19 de junio de 1854, consultada por muchos interesados en dar con la partida de bautismo de la artista, encontramos consignados sólo dos personas con apellido Carreño: Carreño Ma. Pérez y Carreño Ma. Candelaria. Obviamente que allí no figuraba la artista porque debía decir *Carreño Ma. Teresa*. No obstante, figuraban varios miembros de su familia: abuelos, padres, hermanos, etc., que nos indicaban que en ese templo tuvo que haber sido bautizada la pequeña María Teresa. Fuimos al libro que indicaba la libreta sólo para descartar toda posibilidad. Al abrir el Libro de Bautizos N° 30 en el fol. 12v. y ante nuestra sorpresa, verificamos que estábamos ante el documento tan

buscado, la partida de bautismo de Teresa Carreño. Pero, ¿por qué en el índice aparecía una *Carreño Ma. Pérez*?

El libro al cual remitía el índice era una copia del original de 1854. ¿Dónde encontrar ese libro? Antes de dar con él fuimos desentrañando una historia un tanto oscura. En el año 1904 el Pbro. R.M. Caballero, Cura de Catedral, solicita al Arzobispado se le autorice trasladar las partidas asentadas en el libro de bautismo N° 30 a un nuevo libro, aduciendo que éste se encontraba en muy mal estado. La respuesta del Arzobispo Auxiliar dice así: "Caracas 2 de mayo de 1904/ Señor Pbro. Dr. R.M. Caballero/ Cura de Catedral/ En Atención á que el libro/ treinta de bautismo de esa parroquia/ de su cargo se encuentra mui deterio-/ rado hasta el punto de que las partidas/ en él inscritas se hallan casi ile-/ gibles, según U. nos ha manifestado, le autorisamos para que traslade á/ otro libro, que marcará con el mismo número de órden, las mil ochocien-/ tas sesenta y tres partidas que contiene/ el referido libro cuidando de que sean/ copiadas textualmente y autorisando-/ las con su firma./ Dios guarde á U. muchos años/ Juan Bautista/ Arzobispo Auxiliar"¹¹.

El Pbro. Dr. R.M. Caballero realizó la tarea, trasladó las mil ochocientas sesenta y tres partidas a un libro impoluto, pero no respetó una de las recomendaciones del Arzobispo Auxiliar, o sea que fueran "copiadas textualmente". ¿Y cuál fue el error mayor del mencionado Cura de Catedral? Los errores fueron muchos, pero el principal, el que desorientó a varias generaciones de investigadores fue que leyó mal el segundo nombre de la artista. En vez de leer Teresa, leyó y copió no un nombre, sino un apellido: Pérez y así pasó esa partida al índice que se encuentra a disposición del público en el Archivo de la Catedral. Además, la confusión es mayor aún porque puso ese apellido en la columna donde iban los nombres propios, es decir, es totalmente legítimo leer: Carreño Ma. Pérez, como nombre propio y no como apellido.

Luego de una ardua búsqueda dimos con el libro original, aquel que el Pbro. R.M. Caballero transcribió. Por suerte que el celo de este Cura no lo llevó a destruir ese libro, por lo menos le debemos esa gracia. Por fin teníamos frente a nuestros ojos el documento original que dio vida oficial a la artista. A partir de ese texto pudimos hacer una lectura definitiva de la partida de bautismo. Datos que interesan: 1) Fue bautizada un día 16 de febrero de 1854, recordemos que había nacido el 22 de diciembre del año anterior; 2) sus padrinos fueron su tío Juan de la Cruz Carreño Muñoz y Emilia, hermana mayor de la artista; 3) y así fue como conocimos los nombres completos de la niña: María Teresa Gertrudis de Jesús.

En definitiva se entregan los siguiente mss. 1. María Teresa Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena (bautizo). Libro N° 30, fol. 12 v. (copia 1904); 2. María Teresa Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena (bautizo). Libro N° 30, fol. 12 v. (original). Bajo estos mss. se encuentran los comentarios pertinentes, especialmente lo relacionado con la "lectura" que realizó el Pbro. R.M. Caballero; 3. Libreta N° 25 (del 1 de abril de 1850 al 19 de junio de 1854); 4. detalle de la copia de la partida de bautismo que hiciera el Pbro. el año 1904, en el ángulo izquierdo del referido documento se lee con toda claridad: "María/

Pérez Ger/ truidis de/ Jesús.”, y 5. un último detalle del documento ya citado, una línea donde se destaca, gracias al acercamiento de un lente de 50 mm. con extensión FD 25, los trazos que fue dibujando la mano del citado Cura de Catedral, al escribir el nombre de: María Pérez Gertrudis de Jesús.

Un día 27 de agosto de 1842 nació *María Teresa Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena*. ¿No se dijo que nació el 22 de diciembre de 1853?, pero no se trata de un error, sino que el 27 de agosto de 1842 nació la segunda hija del matrimonio Carreño-García de Sena, la primera fue Emilia, nacida el año 1841. La primera María Teresa Gertrudis de Jesús sólo vivió tres años y dos meses porque falleció en octubre de 1845. Dejó su recuerdo y con él sus nombres a una futura hermana que nacería once años más tarde. Entregamos la partida de bautismo como el acta de defunción.

De María Emilia Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena, se dan a conocer cuatro mss. Ellos son: 1. partida de bautismo; 2. acta de matrimonio; 3. acta de bautismo de su hija Emilia, y 4. acta de bautismo de su hijo Manuel Lorenzo. La hija mayor del matrimonio Carreño-García de Sena nació el 17 de mayo de 1841. Hasta antes de nuestro trabajo de investigación es poco lo que se sabía sobre ella y era o totalmente ignorada o bien citada casualmente¹². A la luz de nuestras indagaciones se han podido perfilar, por lo menos, los primeros veinte años de su vida. Lo que merece destacarse, en relación con María Emilia, es que cuando sus padres deciden dejar el país para presentar a la niña prodigio en escenarios más amplios y exigentes que los que podía ofrecer la Caracas de 1862, sumida en una terrible contienda fratricida¹³, toda la familia Carreño-García de Sena emprende el éxodo junto a la abuela materna, doña Gertrudis Toro y Silva y el hermano del padre, don Juan de la Cruz y familia¹⁴, un miembro de la familia decide quedarse en la patria, María Emilia. Ella sería el contacto que en el futuro Teresa Carreño tendrá con sus parientes y en definitiva, con la patria. Días antes que su familia se embarcara en Puerto Cabello con destino a los Estados Unidos, María Emilia contrae matrimonio por poder con su primo hermano Manuel Lorenzo Carreño. El matrimonio se realizó el 19 de junio de 1862 en casa de los padres de la novia, en una ceremonia realizada a las 8:05 p.m. en la que actuó como “poderdante”, según se lee en el ms., el padre del novio y a la vez tío de la novia, don Lorenzo Carreño. El 23 de julio su familia abandonó Caracas por el viejo camino que lleva a La Guaira.

Dos años después del matrimonio nació Emilia Mercedes Antonia Teresa de Jesús, el 23 de julio de 1864. En ese entonces don Manuel Antonio Carreño se encontraba en París, pero eso no fue óbice para que él actuara, representado por su hermano Lorenzo, como padrino de la citada párvula, su nieta. Siete años más tarde, nacerá otro hijo de la pareja de María Emilia y Manuel Lorenzo, un niño que heredó los dos primeros nombres de su padre, se le bautizó como Manuel Lorenzo Estevan Ramón.

El tercer hijo del matrimonio Carreño-García de Sena nació el 3 de febrero de 1856. El Cura le dio en la pila bautismal los nombres de Manuel Antonio Alejo Ramón del Carmen; heredó así los dos primeros nombres de su padre.

Este hermano menor de la artista encontró en ella bastante más que a una hermana, a una madre, porque la suya murió cuando él tenía diez años.

Las investigaciones emprendidas en relación con la vida y la obra de Teresa Carreño nos han proporcionado interesantes descubrimientos, *v. gr.*, ahora sabemos que cuando la artista regresó a la patria¹⁵, Manuel Antonio se transformó en el virtual agente de Teresa Carreño, aspecto que se ignoraba. Por motivos desconocidos hasta ahora, pareciera que esa relación se fue deteriorando durante los últimos años de la vida de Manuel Antonio, pero hasta el momento no hemos descubierto papeles que documenten esta aseveración¹⁶. Se hace entrega de la partida de bautismo del único hermano de la artista.

En una reedición contemporánea del *Manual de urbanidad y buenas maneras*¹⁷, con respecto a su autor Manuel Antonio Carreño, dicen: "En los círculos artísticos, su nombre no suena tanto por sí mismo, como por el hecho de que su prodigiosa hija María Teresa, educada en Caracas y París, haya sido una notable y culta pianista y empresaria de ópera"¹⁸. La afirmación es verídica en parte. A Manuel Antonio Carreño se le conoce en Venezuela por ser el padre de Teresa Carreño, pero en otros países, entre el público no especializado en el área de la música y que desconoce a Teresa Carreño, se sabe algo sobre don Manuel Antonio Carreño por ser el autor del conocido *Manual de Carreño*, así denominado, por ejemplo, en Chile y en otros países latinoamericanos. Cuando presentamos uno de nuestros últimos libros en la Sociedad de Escritores de Chile (SECH)¹⁹, el público formado en su gran mayoría por gente de letras, no sabía de la existencia de la artista, pero cuando hablamos del *Manual de Carreño*, todo el mundo supo que nos estábamos refiriendo a Manuel Antonio Carreño.

No obstante, antes de ser el autor del *Manual de urbanidad y buenas maneras* y antes del nacimiento de Teresa Carreño, don Manuel Antonio Carreño fue un hombre que participó muy activamente en la vida espiritual y política de su tiempo. Su padre, el músico Cayetano Carreño, lo incorporó a la tribuna catedralicia en la que era Maestro de Capilla. Allí Manuel Antonio cantó y luego se desempeñó como organista. También fue compositor y profesor de piano, lo que le permitió guiar a su hija en sus primeros años de formación. Cuenta la leyenda que don Manuel Antonio habría escrito para su hija 500 ejercicios para piano²⁰. Fue además un hombre público, se desempeñó en la hacienda pública y privada. Un año antes de que decidiera el viaje a los Estados Unidos fue nombrado Ministro de Hacienda por el Presidente de la República, Manuel Felipe Tovar²¹. Cuando éste renunció y asumió el Vicepresidente, Pedro Gual, fue integrado a uno de los tantos gabinetes de esos años en el mismo cargo de Ministro de Hacienda. Luego de una exhaustiva investigación en el Archivo del Congreso, descubrimos el decreto, que tiene fecha 14 de mayo de 1861, por el que se le nombra Ministro de Estado en la cartera de Hacienda.

El tío de la artista, Juan de la Cruz Carreño Muñoz, nació el 24 de noviembre de 1815, se entrega la partida de bautismo correspondiente. Es el tío que tuvo una muy especial intervención en las primeras giras internacionales de la pequeña Teresa Carreño. El acompañó a la familia a los Estados Unidos en

1862, dado su conocimiento del inglés les sirvió de traductor, y gracias a los conocimientos musicales adquiridos junto a su padre también actuó como empresario al lado de su hermano. En la gira que la artista realizó a la isla de Cuba en 1863, él la acompañó. Ahora último descubrimos que en una segunda visita a la isla de Cuba, la pequeña también fue acompañada por su tío²².

Además de entregar su ya citada partida de bautismo, damos a conocer la partida de bautismo de una de sus hijas, fechada el 9 de junio de 1859, o sea, que en 1862 tenía tres años cuando formó parte de la comitiva que acompañó a la pequeña María Teresa a los Estados Unidos.

En estos mss. que damos a conocer no podía faltar el acta de matrimonio de los abuelos de Teresa Carreño, Joseph Cayetano del Carmen y María de Jesús del Carmen Muñoz. No ahondaremos sobre un sinnúmero de consideraciones sobre el abuelo de la artista, éstos figuran en el ms. respectivo, sólo agregaremos que entre el abuelo y la nieta, Venezuela cuenta con varias generaciones de Carreños consagrados a la música en múltiples aspectos.

Para mayor precisión, dentro de los 24 mss. que se adjuntan tenemos 7 partidas de bautismo que se dan a conocer por vez primera, las que corresponden a los hijos del matrimonio Carreño-Muñoz. Hasta el presente, como se indica en el comentario correspondiente, los investigadores que aludían a los hijos de Cayetano Carreño no se habían puesto de acuerdo sobre su número. Unos decían 5 otros 6, ahora podemos documentar la existencia de 7 hijos. Entre esos mss. no se encuentra la partida del padre de la artista, Manuel Antonio, la que no hemos podido descubrir todavía. Hemos revisado los archivos de la Catedral y de Alta gracia y muy someramente el Archivo de la Iglesia de Santa Rosalía porque, según nos informó la encargada, éste se encontraba en reestructuración. A pesar de que nadie ha mostrado algún documento, se ha oficializado la fecha de nacimiento, al menos el año, como 1812 y el de la muerte en 1874. En uno de nuestros últimos trabajos nos permitimos dudar de dicha fecha²³. Por lo tanto, las fechas de nacimiento y muerte del padre de Teresa Carreño las dejamos con signo de interrogación.

Las partidas de bautismo que se entregan son 7 y son las siguientes: 1. José Ciriaco (n. 8 de agosto de 1795); 2. José Lino (n. 23 de septiembre de 1797); 3. Phelipa Neri (n. 22 de junio de 1800); 4. Juan Bautista (n. 1 de julio de 1802); 5. José Cayetano (n. 8 de julio de 1804); 6. José Lorenzo (n. 9 de agosto de 1807); 7. Juan de la Cruz (n. 24 de noviembre de 1815)²⁴.

Cronología

Junto a los mss., la cronología de los primeros diez años de vida de Teresa Carreño serán útiles para develar una zona que, como decíamos al comienzo de este trabajo, hasta el momento no había sido objeto de investigación. En la obra de Marta Milinowski, la cronología de esa primera década se reduce a las siguientes líneas: *En Caracas, Venezuela (1853-1862)*. "Nacimiento de Teresita Carreño (diciembre 22, 1853). Partida (julio 23, 1862). *En Norteamérica (1862-1866)*. Nueva York (agosto 1862-enero 1863). Debut del Prodigio (noviembre 25, 1862). Boston (enero 1863). Solista con orquesta de la Sociedad Filarmónica (enero 24, 1863). Concierto en el Liceo de La Habana (abril 25, 1863). Nueva

York (1863-1866)”²⁵. Es decir, un sumario más bien que una cronología es lo que la biografía entrega de Teresa Carreño.

La cronología que hemos elaborado para la década (1853-1863) tiene tres partes: 1. Vida y obra de Teresa Carreño; 2. Venezuela y América Latina, y 3. Mundo Exterior. En el presente trabajo se dará a conocer sólo la primera parte, la que dice relación con la vida y obra de Teresa Carreño.

Si alguna virtud puede tener la cronología que se transcribe, creemos, sin temor a equivocarnos, que lo ocurrido entre 1853 y 1862 puede considerarse absolutamente inédito, pues, desde la partida de bautismo que había permanecido oculta u olvidada durante 134 años, hasta los detalles biográficos, configuran el perfil artístico de Teresa Carreño. Esos “detalles” se suceden vertiginosos durante esos primeros años: cuando tenía cuatro meses de vida (abril de 1854) se habría descubierto su instinto musical, a los dos años cantaba sin palabras, pero con admirable entonación; a los tres años el piano le atraía e intentaba sacarle algún sonido; al año siguiente tocaba con la mano derecha y se acompañaba con la izquierda; a los cinco años se inició como ejecutante y compositora; a los seis años escribió unas “máximas”; por esta época, según algunos cronistas, aprendió en sólo 5 días la tremenda “Norma”, de Thalberg, además de un repertorio de polkas y valsés; a los siete años debutó en Caracas en un espectáculo a beneficio de Albino Abbiati, con una polka compuesta “por una niña caraqueña de edad de 7 años”; en 1862, es decir, antes de cumplir 8 años, su padre le puso como profesor al músico alemán Julio Hohene y por esa época, junio-julio de 1862, conoce al intelectual Cecilio Acosta y toca para él²⁶, y antes de abandonar definitivamente la patria, da conciertos privados en Puerto Cabello²⁷. El período que abarca desde su debut en Nueva York —noviembre 7 de 1862— hasta su fallecimiento en la misma ciudad —12 de junio de 1917— es más o menos conocido²⁸, aunque con respecto a la gira que la artista realizó a Cuba, el año 1863, la hemos ampliado con una investigación *in situ*²⁹. En definitiva, se han sistematizado todos los aspectos que hasta el presente se encontraban dispersos.

No menos interesante son las informaciones tanto sobre el padre de la artista, don Manuel Antonio Carreño, como aquellas sobre su hermano Juan de la Cruz. Gracias a esta cronología se sabe cuáles fueron los cargos que ocupó don Manuel Antonio antes del viaje que lo alejaría definitivamente de su patria: Director de Crédito Público, luego Ministro de Estado en la cartera de Hacienda, para terminar como Administrador del Banco de Venezuela. Conocemos además la existencia de la Imprenta de Carreño Hermanos, en la que se realizó la primera edición del muy famoso *Manual de urbanidad y buenas maneras*. A propósito de este *Manual*, ahora sabemos que en el año 1854 se le otorgó privilegio a don Manuel Antonio Carreño para publicar y vender un compendio del *Manual*. En 1855, por decreto del 7 de marzo, el *Manual* fue adoptado como texto para los colegios y universidades del país y luego será adoptado en España, Puerto Rico y reimpreso en los Estados Unidos. Con respecto al tío de la artista, Juan de la Cruz Carreño, verificamos que tuvo cierta actuación en los campos de la imprenta, del profesorado —su nombre apareció entre los profe-

sores del Colegio de Santo Tomás— y en el foro. Existe además un dato no exento de interés histórico: los hermanos Carreño —Manuel Antonio y Juan de la Cruz— habrían sido objeto de un decreto que les prohibía el regreso a la patria. Manuel Antonio partió en mayo y verificamos que regresó en octubre. ¿Quiere decir que estuvo virtualmente exiliado por espacio de 5 meses? Por último se consigna que el primer artículo que se le dedicó a la pequeña María Teresa Carreño fue escrito por el intelectual caraqueño, Felipe Larrazábal, titulado “Tributo de justicia al mérito”, el que inauguró, sin duda, los millares de artículos y ensayos que durante su vida se escribieron sobre la mundialmente artista caraqueña llamada Teresa Carreño.

En definitiva, esperamos que estos mss. y la cronología que ahora damos a conocer en la *Revista Musical Chilena*, tierra de dos grandes contemporáneos de la pianista venezolana: Rosita Renard y Claudio Arrau³⁰, constituyan un aporte a los estudios musicológicos venezolanos y sirvan para escribir, en un futuro próximo, una biografía exhaustiva de la artista. Si esos objetivos se cumplen, pensamos que nuestro trabajo no ha sido en vano.

VIDA Y OBRA DE TERESA CARREÑO CRONOLOGIA, 1853 - 1863

1853 Diciembre 22. En la ciudad de Caracas, y en el seno de la familia formada por Manuel Antonio Carreño Muñoz y Clorinda García de Sena y Toro, nace el día 22 de diciembre *Teresa Carreño*.

1854 Febrero 15. El padrino y tío de María Teresa Carreño, Juan de la Cruz Carreño, anunciaba su salida para "ultramar". Véase *Diario de Avisos* 5 (23). Febrero 15, 1854.

Febrero 16. Se le bautiza en la S.I. Metropolitana, dándosele los nombres de: María Teresa Gertrudis de Jesús. Ver apéndice, documento N° 1.

La futura pianista hereda los nombres de una hermana nacida el año 1842 —un 27 de agosto— pero fallecerá tres años después. El sepelio de la menor se realizó en la Catedral el día 31 de octubre de 1845. La familia Carreño de Sena quedará formada, definitivamente, por María Emilia (1841), María Teresa (1853) y Manuel Antonio (1856).

Marzo 1. En el *Diario de Avisos* 5 (35). Marzo 1, 1854, se comunica la partida de Juan de la Cruz Carreño en la "barca americana Tomás Dallet", con destino a Filadelfia.

Marzo 6. Se publica un aviso, firmado por el Gobernador Jefe Superior Político de la provincia de Caracas, otorgando "privilegio" al licenciado Juan de la Cruz Carreño, para publicar y vender una obra de su propiedad: "cuyo título ha depositado y es como sigue: *Física Popular, ó Los por qué*, por M.D. Levi (Alvares). Véase *Diario de Avisos* 5 (38). Marzo 4, 1854.

Abril. "Tenía apenas cuatro meses de edad cuando descubrieron su instinto para la música observando que gustaba mover la cabeza al compás de las diferentes piezas que se tocaban cerca de ella"³⁶.

Abril 1. La empresa formada por los señores Carreño Hermanos y Valentín Espinal, ofrecen el "Catecismo de Therou" obra mandada estudiar —se lee en el aviso respectivo— por la Dirección general de estudios en los establecimientos de enseñanza de la República. Véase *Diario de Caracas* 5 (61). Abril 1, 1854.

Mayo 4. "Manuel Antonio Carreño parte para Ultramar". Véase *Diario de Avisos* 5 (89). Mayo 6, 1854.

Mayo 8. En la edición del 5 (92). Mayo 10, 1854 del periódico citado anteriormente, se lee: "Durante nuestra ausencia del país, queda encargado el señor Juan Bautista Conde del manejo y dirección de nuestro establecimiento tipográfico y mercantil. Carácas, mayo 8 de 1854". Firmado, Carreño Hermanos. Este aviso se publicó, desde la fecha indicada, hasta el día 31.

Mayo 10. En el *Diario de Avisos* 5 (92). Mayo 10, 1854, don Carlos Hahn Schnabel, padre del compositor Reynaldo Hahn, publica un aviso, anunciando un producto que se expendía en uno de sus negocios. Allí se leía: “Tabacos de La Habana, de las acreditadas fábricas de Reneurrel y de Vilaró, de venta en casa de Kennedy y Hahn. Esquina de Camejo”³⁷.

Mayo 11. Manuel Antonio Carreño aparece en un listado de pasajeros de la goleta danesa Isabel, con destino a Santómas. Véase *Diario de Avisos* 5 (93). Mayo 11, 1854.

Mayo 20. “Manual de Urbanidad y Buenas Maneras. Para el uso de la juventud de ambos sexos. En el cual se encuentran las principales reglas de civilidad y etiqueta que deben observarse en las diversas situaciones sociales precedido de un breve tratado sobre los deberes morales del hombre”.

“Esta obra consta de 318 páginas en 12° francés, y está ya de venta en la imprenta de Carreño Hermanos, calle del Comercio número 149, a Doce Reales el ejemplar encuadernado en lienzo”. Véase *Diario de Caracas* 5 (101). Mayo 20, 1854. Este aviso se mantuvo hasta junio 24.

Mayo 23. El gobierno dicta un decreto prohibiendo la entrada al territorio nacional del licenciado Juan de la Cruz Carreño y del padre de la pianista, Manuel Antonio Carreño. Escribe Manuel Vicente Magallanes: “(. . .) el 23 de mayo dictó un decreto prohibiendo la entrada al territorio nacional de los doctores Angel Aguerreverre y José María Rojas, al general Justo Briceño, al licenciado Juan de la Cruz Carreño, a Blas Bruzual, Manuel Catacho, Manuel Antonio Carreño”³⁸.

Octubre 11. Manuel Antonio Carreño regresa al país: “Rada de la Guaira. Entradas. Gta. danesa paquete Isabel, cap. Todd, de Santómas en 4 ds. con la correspondencia. Pasajeros Sres. M.A. Carreño. *Diario de Avisos* 5 (213). Octubre 11, 1854.

- 1855 “Cuando apenas contaba dos años cantaba sin palabras, pero con admirable entonación i corrección”³⁹. “Como a los dos años añadió... la novedad de entonar, con gracia y aun corrección, unas arias italianas”⁴⁰.

Febrero 1: Fernando Bolívar, Gobernador de la Provincia de Caracas, otorga “privilegio” a Manuel Antonio Carreño para que éste publique y venda la obra: *Compendio del manual de urbanidad y buenas maneras*, arreglado para el uso de las escuelas de ambos sexos.

- 1856 “El hecho de que hubiese comenzado desde muy temprana edad mis estudios fue una gran ventaja para mí. La voz del piano me atraía, y ya desde los tres años intentaba arrancarle sonidos al instrumento”⁴¹.
- 1857 “A los cuatro años tocaba con la mano derecha i luego se acompañaba con la izquierda, sin instrucción de nadie, diferentes piezas de baile que oía tocar a otros; i era asombrosa la propiedad de ese acompañamiento, en que nada faltaba a la armonía, en relación con la melodía”⁴².

Mayo 27. *El Diario de Avisos* publica un anuncio relacionado con el *Manual de Urbanidad*, de Manuel Antonio Carreño. El aviso en cuestión, encabezado con el título del libro, dice: "Obra adoptada como texto para la enseñanza, por la extinguida Dirección General de Instrucción Pública de la República de Venezuela: mandada estudiar en clases especiales en las Universidades y Colegios de la misma república, por decreto del Congreso de 17 de marzo de 1855: adoptada también como texto por el Gobierno de España, á excitación del Real Consejo de Instrucción Pública, y por la Academia Real de Buenas Letras de Puerto Rico, y reimpressa en los Estados Unidos del Norte".

"Esta obra y su Compendio se hallan de venta en la imprenta y librería del que suscribe, calle Carabobo, casa número 66, entre las esquinas de la Torre y Veros. Carácas, Mayo 19, 1857" (firma) Manuel María Zarzamendi. Véase *Diario de Avisos* 8 (106). Mayo 27, 1857.

Agosto 29: El éxito alcanzado por el *Manual...* de Manuel Antonio Carreño fue inmediato y queda refrendado por este otro aviso, publicado a escasos meses de la 1ª edición. "Están de venta en la librería de Rosa, Bouret y C. (esquina de San Francisco) Manual de urbanidad y buenas maneras para el uso de la juventud de ambos sexos, por Manuel Antonio Carreño, volúmen en 8vo. encuadernado y al precio de 12 reales el ejemplar y \$ 15 la docena".

"Compendio del mismo manual para uso de las escuelas de ambos sexos, á 4 reales el ejemplar á la rústica, \$ 5 la docena, y \$ 4.50 de seis docenas en adelante". Véase *Diario de Avisos* 8 (185). Agosto 29, 1857.

Noviembre 16. En el *Diario de Avisos* 8 (275). Noviembre 16, 1857, el Colegio de Santo Tomás "Casa de educación y de instrucción primaria, mercantil y científica", de Caracas, publicaba una nómina de sus profesores, entre éstos se menciona al "Lcdo. Juan de la Cruz Carreño", como profesor de idioma francés e inglés.

1858 "Se inauguró como ejecutante: sin lección ni ayuda de nadie dióse trazas de tocar en el piano algunas piezas fáciles, con su respectivo acompañamiento con la mano izquierda"⁴³.

1859 Junio. "Tenía seis años y medio cuando su padre empezó a instruirla"⁴⁴. Junio 9. Su hermana mayor, Emilia, asiste al bautizo de su prima Josefina —hija de Juan de la Cruz Carreño y María Teresa Toro—, en ese mismo acto la párvula es confirmada, actuando como madrina Emilia Carreño.

1860 Teresa Carreño escribe unas "máximas" que, tres años después el Corredor de Boston hará traducir y publicar⁴⁵.

A los siete años: "había adelantado tanto que fue capaz de aprender perfectamente en cinco días la tremenda *Norma* de Thalber[g]. Ya era compositora. Tenía su pequeño repertorio de valeses y danzas, más algunas inspiraciones de carácter serio y contemplativo"⁴⁶.

Abril 8. Manuel Antonio Carreño, en su calidad de Director de Crédito Público, envía a las cámaras legislativas un informe en cumplimiento, escribe —del artículo 44 del decreto Ejecutivo del 25 de septiembre de 1860 reglamentario de la ley de 20 de junio del mismo.

Julio 18. En el periódico *El Independiente* 1 (83). Julio 18, 1860, publicó el siguiente comunicado, bajo el título “Nombramientos”: “Han sido nombrados los señores Manuel Cadenas Delgado, Manuel Antonio Carreño y Pedro Manuel Tirado, Presidente, Vocal Contador y Tesorero de la dirección de Crédito público mandada organizar por el último Congreso. Los dos primeros no han aceptado. Ignoramos si lo ha hecho el último”.

Julio 23. El periódico citado ampliaba la noticia entregada con fecha 18, allí se leía: “Los Sres. Manuel Antonio Carreño, Pedro Manuel Tirado y Mauricio Berrisbeitia han sido nombrados Presidente, vocal Contador y vocal Tesorero de la Dirección de crédito público”.

Septiembre 4. En *El Independiente* 1 (123). Septiembre 4, 1860, se lee: “Sigue adelante con la categoría de juicio criminal. El joven Pérez continúa en prisión. Su defensor, Ldo. Juan de Dios Carreño [*sic.*], ha promovido una prueba sobre su buena conducta y antecedentes políticos, la cual ha sido mandada evacuar ante el Juez de canton”. Seis días después se complementaba la información anterior corrigiendo, esta vez, el nombre del defensor. Allí se lee: “En vista de las pruebas hechas por el Lcdo. Juan de la C. Carreño, defensor del joven Pérez, el juez de primera instancia Sr. Lanz ha sobreseído en la causa, declarando que ella no afecta en nada la reputación de dicho joven. Hoi ha sido puesto en libertad”. Véase: *El Independiente* 1 (124). Septiembre 6, 1860.

1861 Mayo 14. El Presidente de la República, Manuel F. de Tovar, nombra a Manuel Antonio Carreño como Ministro de Hacienda.

Mayo 21. Al renunciar el Presidente, el gabinete en conjunto tuvo que presentar su dimisión.

Julio 9. En el periódico *El Independiente* 2 (371). Julio 9, 1861, aparece un anuncio de un “Gran concierto vocal e instrumental”, para el día 11 de julio a beneficio del señor Albino Abbiati. En la primera parte del programa se anuncia una “Polka compuesta por una niña caraqueña de edad de 7 años”. Aunque no se entrega el nombre de la niña caraqueña se infiere, por los antecedentes que hemos estudiado, que esa niña no puede ser otra que Teresa Carreño.

Agosto 13. El Vicepresidente de la República, Pedro Gual, encargado del poder Ejecutivo, nombra una vez más a Manuel Antonio Carreño en la cartera de Hacienda.

Agosto 26. El Vicepresidente es derrocado, por lo cual el gabinete en el

cual Manuel Antonio Carreño ejercía el Ministerio de Hacienda, tuvo que presentar su renuncia.

Octubre 26. La directiva del Banco de Venezuela designa como administrador, de dicho banco a Manuel Antonio Carreño. *El Independiente*, 3 (460). Octubre 26, 1861.

1862 Abril-julio. Tuvo como maestro al profesor alemán Julio Hohené. Mayo 12. Manuel Lorenzo Carreño otorga un poder a su padre, Lorenzo Carreño, para que éste lo represente en su matrimonio con Emilia Carreño, hermana de Teresa Carreño.

Mayo 26. El intelectual venezolano, Felipe Larrazábal, publica un artículo en el periódico *El Independiente*, titulado: "Tributo de justicia al mérito". Allí escribió: "La señorita Carreño va a viajar. En La Habana, en Nueva York, en Londres, en París, recibirá los aplausos que su talento merecen".

Junio 19. Manuel Lorenzo Carreño y su prima Emilia Carreño contraen matrimonio "por palabras de presente" a las 8:05 en la casa del padre de la novia, Manuel Antonio Carreño.

Julio 8. "Como 15 días ántes de embarcarse la familia para los EE.UU. don Manuel Antonio vino a despedirse en persona de nosotros. Tuvi-mos entonces ocasión de oír tocar á la niña las variaciones de Prudent sobre la Lucía"⁴⁷.

Julio 10. "Otra vez nos encontramos en el gabinete de Teresa, donde permanecemos desde las 6 p.m. hasta las 10 p.m. En compañía de otros varios aficionados"⁴⁸.

Julio 23. "Resolvió la familia ausentarse de Venezuela. El 23 de julio salió la Srita. Carreño para la Guaira. De allí siguió en la misma tarde para Puerto Cabello, en donde permaneció una semana, en la casa de una parienta de su madre; habiendo tenido la ocasión de deleitar más de una vez a los amigos de la casa i a otros inteligentes"⁴⁹.

Julio 30. Ofrece un concierto en Puerto Cabello, antes de abordar el vapor que la conducirá a los Estados Unidos. Uno de los concurrentes, le escribe una carta a don Manuel Antonio Carreño, en donde lo felicita por "la prenda que posee". *El Vigilante* 4 (782). Julio 31, 1862.

Agosto 1. Otro de los asistentes a ese concierto hace patente su satisfacción y admiración al padre de Teresa Carreño. Su carta es de elogio y de despedida a la vez. Véase: *El Vigilante* 4 (783). Agosto 1, 1862.

Agosto 23. Llega a Filadelfia. En este lugar habría permanecido una semana.

Agosto 30. Se encuentra en Nueva York. Se instalan en una casa amoblada en la Segunda Avenida.

Agosto 31. En agosto Nazareno le escribe a Gottschalk para que acceda a "oir a Teresa Carreño". Dos días después (septiembre) estaba Gottschalk en Nueva York. Nazareno: *La Nación* 2 (408). Octubre 8, 1885.

Septiembre 12. Manuel Lorenzo Carreño y su esposa, Emilia Carreño, notifican su matrimonio, que por poder se realizó el día 19 de junio. Escribió el Dr. Tamayo cura de la Sta. Iglesia Metropolitana: "Manuel Lorenzo Car/reño y Emilia Carreño/ En Doce de Septiembre del/mismo año en mi presencia/y la de los testigos Lorenzo/Carreño, María Higinia/ Martí, Dr. Aquilino Ponce y/otros Manuel L. Carreño/y Emilia Carreño notificaron/su matrimonio celebrado por/poder el día diez y nueve de Ju/nio de este año de que certifi/co- (firma) Dr. Tamayo".

Septiembre. "La primera vez que escuchó a Gottschalk, la impresionó de tal forma que la niña se desmayó y al recobrase rompió en desesperado llanto"⁵⁰. "Teresa Carreño aprendió la 'Jerusalen' y 'Banarios' de Gottschalk en seis días"⁵¹. "Gottschalk ofreció consagrarse á pulir...cuando sus compromisos fuera de Nueva York se lo permitiesen"⁵².

Octubre 7. Simón Camacho publica una crónica donde relata el encuentro entre la niña pianista y el compositor y "rey del teclado", Gottschalk. Está firmado en Nueva York.

Noviembre 7. " 'Soirée' privada en el salón de Irving"⁵³. Los admiradores de Teresita decidieron á su padre á someter su mérito al juicio de las demás personas competentes de la ciudad, y el 7 de noviembre se dió con tal objeto una soirée musical privada, en el salón de Irving, á la cual fueron invitados los artistas y críticos de profesión".

Opinaron sobre este concierto, entre otros periódicos, *The World, Express, Atlas, Transcripts, Programme, Dispatch, Frank Leslie's, Sunday Times, Courier des Etats Unis, Daily Times*"⁵⁴.

Noviembre 25. Se inició aquel día una serie de conciertos públicos (5 en total) en el salón de Irving"⁵⁵.

"[En] el primer concierto de Teresa en Nueva York le obsequian coronas y ramilletes. [El] Embajador de la Nueva Granada y otro por el Ministro de Guatemala, la Generala H. le regaló un niño llorón"⁵⁶.

"Mr. Harrison, dueño del Irving Hall, le propone a Manuel Antonio Carreño dar una serie de conciertos públicos, y diéronse 7 en aquel elegante salón. Entre el 25 de noviembre y el 13 de diciembre"⁵⁷.

Sobre estos conciertos opinaron: *The World, Post Daily, Herald, Programme, Leander, Atlas, Dispatch, Home Journal, Commercial Advertiser, Courier des Etats Unis*"⁵⁸.

Diciembre 5. Cecilio Acosta publica en *El Buen Sentido*, un extenso artículo titulado: "María Teresa Carreño"⁵⁹.

Diciembre 22. Cumple nueve años y con este pretexto el empresario Mr. Harrison, decide hacer un último gran concierto en la Academia de

Música de Nueva York, el entonces gran teatro de la ópera. Ante un auditorio de más de 4.000 personas⁶⁰.

A propósito de este concierto escribió un crítico: "Anoche presenciamos un acontecimiento semejante á las celebraciones del aniversario del nacimiento de Mozart, Schiller y Burna: se celebró á su turno, y con la debida pompa, el natalicio de Teresa Carreño. Pero las viejas celebridades que hemos nombrado, murieron sin un *avant gout* de sus póstumos honores; mientras que la niña pianista ha participado de la fiesta de su glorificación. La Academia de Música estaba, y con exceso, colmada de gente, tomado cada asiento y ocupados huecos quedaban en que fuese posible estar de pie. El auditorio manifestó ardorosamente su entusiasmo y todos estuvieron de acuerdo en que la niña artista jamás había tocado con más espíritu, con mayor expresión" (*Comm. Advertiser*).

- 1863 Enero 1. Inicia una gira por Boston. "Fue a dar dos conciertos i tuvo que permanecer en el Este por 30 días, durante los cuales tocó 22 veces entre Boston y otras ciudades. Sólo en Boston tocó 12 veces"⁶¹.

Enero 2. "En Boston dio su primer concierto el 2 de enero de 1863 en el Music Hall. Al cual siguieron 20 en rápida sucesión. Varias veces dos por día. Bajo la dirección de Mr. Danskin. Los otros sitios visitados fueron New Haven, Cambridge, Salem y Providence"⁶².

Enero 13. "Exposición práctica ante críticos y profesores. Escribió un vals dedicado a Boston"⁶³.

Enero 24. "Noche del 24 de enero concierto en la Sociedad Filarmónica. *Capricho brillante*, de Mendelssohn. Mr. Zerrahn presentó a Teresa, a nombre de la Sociedad Filarmónica de Boston, una medalla de oro... El *Capricho brillante* lo aprendió en tres días"⁶⁴.

"En 6 días aprendió la *Patética* de Beethoven y el *Capricho Brillante* de Mendelssohn"⁶⁵.

"Mr. Gilmore la comprometió para sus conciertos sagrados y para dos profanos que dio en un mismo día feriado"⁶⁶.

"Matinée para los escolares de Boston. Se distribuyeron 1.200 billetes"⁶⁷.

"Luego dio otro concierto para los niños de Boston, al cual fueron invitados los ciegos del Instituto Perking"⁶⁸.

"Visita a la grande escuela de Elliot, cuyos 700 alumnos la honraron y divertieron con su exhibición de gimnasia y de otras habilidades".

Enero 28. "Los aficionados de Boston también le dedicaron una soirée, ayudados por el Mendelssohn Quintette Club. Aquí recibe su segunda medalla de oro"⁶⁹.

"En sus ocios musicales de un mes, aprendió otras piezas y compuso y tocó varios. Se ha dado a conocer como compositora en 3 vals de ocho partes, una dedicada a Gottschalk, el otro *Addio* a Boston. Con tres Caprichos, una polka, y varias piezas ligeras"⁷⁰.

Febrero. "A principios de febrero regresó a Nueva York"⁷¹.

Marzo 8. Rafael Pombo publica un artículo, bajo el título "Teresa Carreño", está firmado en Nueva York.

Marzo 17. Nazareno (seudónimo de Simón Camacho) publica un artículo titulado "El álbum de Teresa Carreño", firmado en Nueva York, marzo 17 de 1863. "Hoy sale para Cuba en el vapor *Aguila* (Nazareno: *Diario de la Marina* 20 (86). Abril 8, 1863).

Marzo 19. El vapor *Eagle* la conduce a Cuba. El poeta Rafael Pombo la despide con un poema titulado "Adiós a Teresita Carreño a bordo del *Eagle*". Este texto fue reproducido dos meses después, encontrándose la artista en Cuba, por el periódico *Aurora del Yumuri*, de Matanzas 35 (52). Mayo 6, 1863.

Marzo 25. Arriba el vapor *Eagle* a La Habana.

Marzo 27. "Soirée" privada en casa de unos amigos que vivían en el sector denominado "El Cerro", *El Siglo* 2 (74). Marzo 27, 1863.

Marzo 29. Concierto privado en el Hotel Inglaterra, a las 11 a.m. "La reunión se compuso de varias señoras, de artistas, de militares de alta graduación, de profesores de música, de verdaderos amateurs y de la mayor parte de los periodistas de esta capital. Cuando la sala y la pieza á ella inmediata se hallaban atestadas de concurrentes se presentó Teresa y todas las miradas se fijaron en un hermoso y risueño rostro infantil. El que por primera vez lo contempla no puede dejar de comprender que en él se revela algo extraordinario, aun tras de aquel velo de inocencia y de candor que nunca dejaría adivinar las eminentes dotes con que el cielo ha favorecido á la artista por naturaleza, si ella misma no disipase en un momento cuantas dudas pudieran abrigarse". [*Diario de la Marina* 20 (80). Marzo 31, 1863].

Abril 8. Primer concierto público en el Liceo de La Habana. "El primer concierto de Teresita ha obtenido el éxito mas satisfactorio. Los salones del Liceo veíanse anoche favorecidos por una concurrencia tan selecta como puede ofrecerla esta culta capital, y tan numerosa como puede permitirle el local mencionado. Teresita ha alcanzado un nuevo triunfo, no menos brillante que los anteriores en los Estados Unidos, si se atiende á la idoneidad para juzgarla de las personas que componían su auditorio". (*Diario de la Marina* 20 (88). Abril 10, 1863).

Abril 19. Segundo concierto, en el Teatro Tacón.

Abril 24. Manuel Antonio Carreño viaja a Matanzas para preparar los conciertos de su hija.

Abril 25. La sección de música del Liceo de La Habana, ofreció un "gran concierto vocal e instrumental" en homenaje a Teresa Carreño. En esa ocasión se le nombró "socia facultativa".

Abril 27. Tercer concierto en el Liceo de La Habana.

Abril 28. Teresa Carreño viaja a Matanzas. Se aloja en el Hotel León de Oro.

Abril 29. Primer concierto en el Liceo Artístico y Literario de Matanzas.

Mayo 2. El Liceo Artístico y Literario le ofrece un homenaje y la nombra "socia honoraria".

Mayo 3. Concierto en el recientemente inaugurado Teatro Esteban.

Mayo 5. Regreso a La Habana.

Mayo 13. Concierto en el Liceo de La Habana, denominado "Adiós a la Habana".

Mayo 15. El periódico de Puerto Cabello *El Vigilante*, publica un extenso artículo bajo el título "Teresa Carreño"; transcribe las opiniones del corresponsal del *Diario de la Marina* en Nueva York.

Mayo 20. Teresa Carreño participa en el Liceo de La Habana (en su calidad de socia facultativa), en un programa compuesto de ejercicios artísticos.

Mayo 31. En el vapor "Eagle" regresa a Nueva York.

Junio 3. Llega a Nueva York.

Octubre. Teresa Carreño da un concierto en la Casa Blanca, para el Presidente Lincoln y familia.

Diciembre 22. Concierto en el Music Hall de Boston.

MANUSCRITOS

María Teresa Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena

Documento N° 1

María Teresa Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena. Se le bautizó un día 16 de febrero de 1854 en la Catedral de Caracas, fueron sus padrinos su tío Juan de la Cruz Carreño y su hermana María Emilia Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena.

De este largo nombre sólo va a permanecer el segundo nombre y el apellido paterno. El resto se olvidó definitivamente en este documento que hoy damos a conocer por primera vez, ciento treinta y cuatro años después de haber sido redactado por el cura de la S.I. Metropolitana.

El texto dice así: "En la Ciudad de Caracas á diez y seis de Febrero de mil ochocientos cincuen-/ta y cuatro, el Sr. Pbro. Br. José Gabriel Sutil Examinador Sinodal de este/ Arzobispado y con licencia que le di yo el infrascrito Cura de Catedral bautizó/ solemnemente a María Teresa Gertrudis de Jesús que nació el veinte y dos/ de diciembre último, hija leg.^{ma} de los Sres. Manuel Antonio Carreño y Clorinda Gar/cía de Sena cuyo nombre de pila es María Antonia. fueron padri/nos los Sres. Juan de la Cruz Carreño y la señorita Emilia Carreño her-/mana de la bautizada. Advirtió el parentesco y obligación y lo Certifico.- Br. Manuel Alpricia y Pérez".

The image shows a handwritten document in Spanish, which is a baptismal record. The text is written in cursive and matches the typed transcription provided in the document. At the bottom, there is a signature that reads "Br. Manuel Alpricia y Pérez" followed by a flourish.

María Teresa Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena:
(bautizo). Libro N° 30, fol. 12 v (copia 1904)

Documento N° 2

El año 1904 el Obispo Auxiliar le autoriza al Pbro. R.M. Caballero, Cura de Catedral, trasladar a un nuevo libro, las mil ochocientas sesenta y tres partidas de bautismo contenidas en el libro N° 30. Para esa época, 1904, Teresa Carreño tenía cincuenta años y ya era mundialmente conocida y aplaudida. Ese año el cura R.M. Caballero se encontró, entre las mil ochocientas sesenta partidas, con el documento que daba vida legal a la artista. Pero como se indicó, el cura R.M. Caballero no se limitó a "copiar" textualmente el referido documento sino que, por el contrario, su lectura es tan sui generis que alteró el segundo nombre —Teresa— por un apellido: Pérez.

He aquí la lectura de ambos documentos: en el extremo izquierdo se lee: María/Pérez/ Ger/trudis de Jesús/ (En el original sólo dice: "María/Teresa"). El resto del documento dice: "En la ciudad de Carácas [En el original Caracas no está acentuado, pero el cura lo acentuó] á diez y seis de febrero de mil ochocientos cuarenta y cuatro el Sr. Pbro. Br. José Gabriel Sutil examinador [aquí el

transcriptor puso punto y aparte, además de escribir "examinador" con mayúscula, omitió la frase *sinodal de este Arzobispado* [Con licencia que yo el supraescrito [dice el original: con licencia que le di yo el supraescrito] cura de Catedral le di bautizo solemnemente [debe decir: Cura de Catedral bauticé solemnemente] á María Pérez Gertrudis de Jesús [no es Pérez como ya acotamos sino que Teresa], que nació el día veinte y dos de diciembre último, hija legítima de Manuel Antonio Carreño y Clorinda García de Sena [el cura escribió en 1854: que nació el veinti y dos de diciembre último hija legítima de los señores Manuel Antonio Carreño y Clorinda García de Sena] cuyo nombre de pila es María Antonia. Fueron padrinos Juan de la Cruz Carreño y Emilia Carreño [dice en el original: fueron padrinos los Sres. Juan de la Cruz y la señorita Emilia Carreño hermana de la bautizada] a los que advirtió el parentesco y obligación [en el original sólo se lee: Advertí el parentesco y obligación] Lo que certifico. [debe decir: y lo certifico].

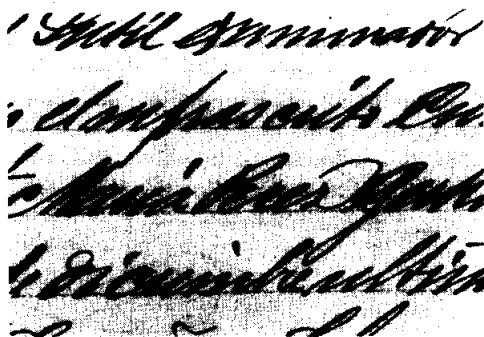
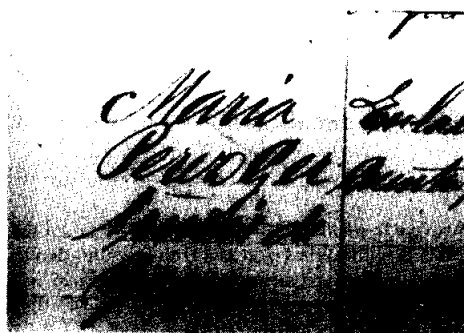
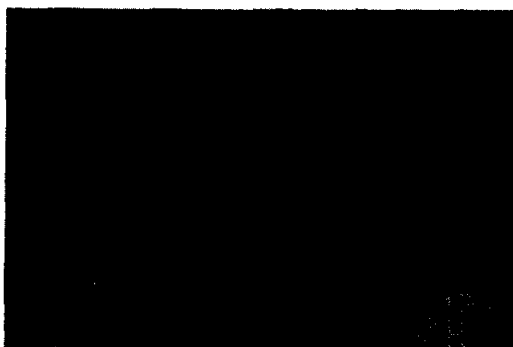
María Gertrudis de Jesús
Pérez Carreño
hija legítima
de Manuel Antonio Carreño y Clorinda García de Sena
que nació el día veinte y dos de diciembre último
hija legítima de los señores Manuel Antonio Carreño y Clorinda García de Sena
cuyo nombre de pila es María Antonia
Fueron padrinos Juan de la Cruz Carreño y Emilia Carreño
hermana de la bautizada
a los que advirtió el parentesco y obligación
Lo que certifico y lo certifico
Examinador
H. Alcalá

Libreta N° 25 (del 1 de abril de 1850 al 19 de junio de 1854)

Documento N° 3

Los siguientes tres documentos sirven para demostrar el error cometido por el cura que el año 1904 transcribió las partidas asentadas en el libro de bautismos que abarca los años 1850-1854. En los que en vez de leer y transcribir Teresa, escribió Pérez, colocándolo además como nombre propio: Ma. Pérez, Carreño. Así aparece en el índice, cuya página se reproduce y éste habría sido el error que impidió su encuentro a muchos otros investigadores.

La segunda fotografía muestra un detalle de la partida transcrita por el cura R.M. Caballero el año 1904. Allí se lee con toda claridad: María Pérez Gertrudis de Jesús. Y la tercera es un detalle, una línea, del mismo documento, en el que también se lee María Perez Gertrudis de Jesús.



María Teresa Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena
(bautizo)

Libro N° 25, fol. 84

Documento N° 4

María Teresa Gertrudis de Jesús nació un día 27 de agosto de 1842, once años después —1853— llega al mundo otra niña al seno de la familia Carreño-García de Sena, y en ausencia de la primera María Teresa Gertrudis de Jesús, heredó este larguísimo nombre. Según las tradiciones populares no es conveniente ponerle el nombre de un muerto a un niño, pero en este caso la superstición es refutada porque el nombre de la hermana fallecida, heredado por la otra, es llevado a la gloria y la máxima fama.

Veamos qué decía la partida de bautismo de esa primera María Teresa Carreño: "María/Teresa Gertrudis/de Jesús/P. En la Ciudad de Caracas á trece Sep.^e de mil ochocientos cuarenta y dos/el Señor Prov.^e y Vicario General, Dr. Raúl de Escalona Dean de esta/Sta. Ig.^a Catedral, bautizó en ella solemnemen.^{te} a María Teresa Gertrudis de Jesús, que nació el día (tachado) veinte y siete de agosto, último/hija leg.^a de los Sres. Manuel Antonio Carreño y Clorinda García/de Sena, fueron sus padrinos los Sres. Manuel María Aurreco/chea y Teresa Toro, á los que advirtió el parentesco y oblig.ⁿ De/que certifico (firmado) José Estanislao González.

*En la Ciudad de Caracas á trece de Septiembre de mil ochocientos cuarenta y dos
María Teresa Gertrudis de Jesús/P. En la Ciudad de Caracas á trece Sep.^e de mil ochocientos cuarenta y dos/
Señor Prov.^e y Vicario General, Dr. Raúl de Escalona Dean de esta/Sta. Ig.^a Catedral, bautizó en ella solemnemen.^{te} a María Teresa Gertrudis de Jesús, que nació el día (tachado) veinte y siete de agosto, último/hija leg.^a de los Sres. Manuel Antonio Carreño y Clorinda García/de Sena, fueron sus padrinos los Sres. Manuel María Aurreco/chea y Teresa Toro, á los que advirtió el parentesco y oblig.ⁿ De/que certifico.
José Estanislao González*

María Teresa Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena
(defunción) Libro N° 34, fol. 92

Documento N° 5

Sólo tres años y dos meses vive la primera María Teresa Carreño, el documento que oficializa su desaparición física dice: "En la ciudad de Caracas á treinta y uno de Octubre de mil/ ochocientos cuarenta y cinco, el Pbro. Miguel Cuervo Cura auxili-/ar del Sagrario de esta Santa Iglesia Catedral, hizo los oficios/ De sepultura resados al cadáver de María Teresa De edad/ De tres años hija legítima de los Sres. Manuel Ant. Carreño/ y de Clorinda García de Sena= de que Certifico= yo el Cura/ Decano (firmado) Dr. Martín Tamayo.

*En la Ciudad de Caracas á treinta y uno de Octubre de mil ochocientos cuarenta y cinco/
María Teresa Gertrudis de Jesús/P. En la Ciudad de Caracas á treinta y uno de Octubre de mil ochocientos cuarenta y cinco/
Señor Pbro. Miguel Cuervo Cura auxili-/ar del Sagrario de esta Santa Iglesia Catedral, hizo los oficios/ De sepultura resados al cadáver de María Teresa De edad/ De tres años hija legítima de los Sres. Manuel Ant. Carreño/ y de Clorinda García de Sena= de que Certifico= yo el Cura/ Decano (firmado) Dr. Martín Tamayo.*

María Emilia Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena
(bautizo) Libro N° 25, fol. 38 v.

Documento N° 6

La primogénita del matrimonio Carreño-García de Sena, María Emilia, nace un 17 de mayo de 1841. Según esta fecha hay una diferencia de doce años y siete meses con su hermana María Teresa. Por ello que cuando ésta fue bautizada, Emilia será su madrina. Su nombre completo era: María Emilia Gertrudis de Jesús. Suponemos que existió un especial afecto hacia su hermana mayor por parte de Teresa porque a su primera hija, que nace el año 1874, le puso el nombre de su hermana, pero en diminutivo: Emilita. Aunque la tradición señala que su primer maestro fue su padre, don Manuel Antonio Carreño, creemos que siempre tuvo la pequeña María Teresa una orientadora informal en Emilia, mientras ella practicaba las lecciones que le daba su padre.

He aquí la partida de bautismo: "María/Emilia/Gertrudis/ de Jesús/ P. / En la ciudad de Caracas en trece de Junio de mil ochocientos cuaren/ta y uno, el Dr. Rafael Escalona, Dean de esta Sta. Ig. Catedral/ con licencia que le concedió el Sr. Cura Rector del Sag. Pro. José/ Antonio Melcon, bautizó solemnemen.^{te} Según el Ritu.^{al} romano a Ma./ Emilia Gertrudis de Jesús que nació el día diez y siete de Mayo./ último, hija leg.^a de los Sres. Manuel Ant. Carreño y Clorinda/ García de Sena, vecinos de la parroquia de Sta. Rosalía, de cuyo Cu/ra se obtuvo el permiso, fueron sus padrinos los Sres. Dr. Juan/Bautista Carreño y Gertrudis Toro y Silva, á quienes advirtió/ el parentesco y oblig.ⁿ De que certifico yo el Tenien.^{te} Cura De esta/Santa Iglesia (firmado) José Estanislao González".

Manuel Antonio Alejo Ramón del Carmen Carreño García de Sena
(bautizo) Libro N° 30, fol. 151

Documento N° 7

Manuel Antonio Alejo Ramón del Carmen hereda los nombres de su padre. Nace el año 1856, es decir, tres años después del nacimiento de María Teresa Carreño. Como hermano menor, siempre contó con la protección de su hermana y esta relación se consolidó en la gira que hiciera la pianista a Venezuela el año 1885. En esa oportunidad Manuel Antonio Carreño se convirtió en virtual "agente" de la artista. En nuestro libro: *Teresa Carreño: gira caraqueña y evocación (1885-1887)* (Caracas: Cuadernos Lagoven, 1987), profundizamos sobre este aspecto poco conocido entre Manuel Antonio Carreño y su hermana artista.

La partida de bautismo, que se encuentra en el Archivo de la Catedral, dice: "En la ciudad de Caracas a trece de Abril de mil ochocientos cin/cuenta y seis yo el Cura Decano de esta Santa Iglesia Catedral bautise so-/lemnemente puse Santo Oleo y Crisma y di bendiciones segun el Ri-/tual Romano á Manuel Antonio Alejo Ramon del Carmen que na-/cio el día tres de Febrero ultimo hijo legítimo de los Señores Manuel/Antonio Carreño y Clorinda (nombre de Pila María Antonia) García/ de Sena fueron sus padrinos los Señores Juan Bautista Conde y/ Gertrudis Toro y Silva á quienes adverti el parentesco y obligación/. En el mismo día le administré el Ilmo. Sr. Mariano Hernandez/ Fortique el sacramento de la confirmación en el que fueron padri/nos con la licencia del Sr. Arzobispo el Sr. Licenciado Juan de la Cruz/Carreño y la Sra. María de Jesus Egaña, representa- da por la Señorita/María Teresa Toro de que certifico= (firmado) Dr. Martín Tamayo".

quienes y Josefa Landaeche a quienes administro el sacra-
mento y obligación de que certifico.

Dr. Manuel Antonio Carreño

En la Ciudad de Caracas a trece de Abril de mil ochocientos cin-
cuenta y seis yo el Cura Decano de esta Santa Iglesia Catedral bautise so-
lemnemente puse Santo Oleo y Crisma y di bendiciones segun el Ri-
tual Romano á Manuel Antonio Alejo Ramon del Carmen que na-
cio el día tres de Febrero ultimo hijo legítimo de los Señores Manuel
Antonio Carreño y Clorinda (nombre de Pila María Antonia) García
de Sena fueron sus padrinos los Señores Juan Bautista Conde y
Gertrudis Toro y Silva a quienes adverti el parentesco y obligación.
En el mismo día le administré el sacramento de la confirmación en el que fueron padri/nos con la licencia del Sr. Arzobispo el Sr. Licenciado Juan de la Cruz/Carreño y la Sra. María de Jesus Egaña, representa- da por la Señorita/María Teresa Toro de que certifico=

participo el sacramento de la confirmación en el que fueron padri/nos con la licencia del Sr. Arzobispo el Sr. Licenciado Juan de la Cruz/Carreño y la Sra. María de Jesus Egaña, representada por la Señorita/María Teresa Toro de que certifico—

Dr. Martín Tamayo

En la Ciudad de Caracas a trece de Abril de mil ochocientos cin-
cuenta y seis yo el Cura Decano de esta Santa Iglesia Catedral bautise so-
lemnemente puse Santo Oleo y Crisma y di bendiciones segun el Ri-
tual Romano á Manuel Antonio Alejo Ramon del Carmen que na-
cio el día tres de Febrero ultimo hijo legítimo de los Señores Manuel
Antonio Carreño y Clorinda (nombre de Pila María Antonia) García
de Sena fueron sus padrinos los Señores Juan Bautista Conde y
Gertrudis Toro y Silva a quienes adverti el parentesco y obligación.
En el mismo día le administré el sacramento de la confirmación en el que fueron padri/nos con la licencia del Sr. Arzobispo el Sr. Licenciado Juan de la Cruz/Carreño y la Sra. María de Jesus Egaña, representa- da por la Señorita/María Teresa Toro de que certifico=

Manuel Antonio Carreño Muñoz, Ministro de Hacienda
(decreto) 14 de mayo de 1861

Documento N° 8

A Manuel Antonio Carreño se le recuerda como autor del *Manual de urbanidad y buenas maneras para el uso de la juventud de ambos sexos* (1854) y por ser el padre de Teresa Carreño. En sus últimos años se ganó la vida en Francia dando clases de piano. Fue generoso y lúcido al volcarse a encauzar el genio

De lo anteriormente citado resalta el hecho de que Manuel Antonio Carreño tenía una carrera muy bien cimentada en el mundo financiero nacional. Esa promisoría carrera fue abandonada por dos razones: 1) la guerra civil que se inició el año 1858, conocida bajo el nombre de Guerra Federal, que frustró los planes y esperanzas de toda una generación, entre ellos la de Manuel Antonio Carreño quien, al haber sido funcionario de los gobiernos depuestos por la dictadura del general José Antonio Páez, no tuvo más perspectivas que buscar otras sendas; 2) el talento asombroso de su hija María Teresa fue, sin duda, otro de los motivos de peso que impulsó a Manuel Antonio Carreño a dejar la patria y abandonar una vocación.

Como se ha afirmado, él tuvo a su cargo en dos oportunidades el Ministerio de Hacienda, pero sólo hemos podido encontrar el primer decreto, el que tiene fecha 14 de mayo de 1861. El segundo nombramiento no se ha encontrado, nos atenemos por ello a la información que entrega el historiador Francisco González Guinán.

El decreto que se incluye dice: "Manuel F. de Tovar/Presidente de la República de Venezuela/ Admitidas las renunciaciones que me/ han presentado los Sres. Lcdo. José Santiago/Rodríguez y Dr. Carlos Elizondo de las/respectivas Secretarías que desempeña-/ban; y servida como está la de Re-/laciones Exteriores interinamente por/el Subsecretario del mismo Despacho,/ en virtud de la renuncia aceptada al Sr. Doctor H. Nadal,/Decreto:/ Artículo 1º Nombro para Secretarios de Estado/ en los Despachos de lo Interior y Jus/ticia al Sr. Lcdo. Juan José Mendoza,/ en el de Hacienda, al señor Manuel/Antonio Carreño; y en el de Relacio-/nes Exteriores, al Señor Dr. Carlos Quintero/ Artículo 2º El Secretario de Estado en los/ Despachos de Guerra y Marina, que-/da encargado de Comunicar este Decre-/to. Dado en Carácas á catorce de Ma-/yo de mil ochocientos sesentiuno.-/S.S. (firmado) Manuel F. de Tovar/El Secretario de E. en los Despachos de/Guerra y Marina=L. de Febres Cordero/ Es copia."

Manuel Lorenzo Carreño y Emilia Carreño (matrimonio)
Libro N° 15, fol. 91 v.

Documento N° 9

Al tomar una familia la decisión definitiva de irse del país, uno de sus miembros, la hija mayor se queda en Caracas para contraer matrimonio. A los 21 años, Emilia Carreño podía decidir por sí misma y es así como en ausencia del novio y primo, Manuel Lorenzo Carreño, contrae matrimonio por poder —que el novio concede a su padre— Lorenzo Carreño, el día 19 de junio de 1862. La familia Carreño García de Sena viajaba a fines del mes de julio, luego hubo que realizar ese matrimonio por poder el día indicado a las 8:05 de la noche en casa de don Manuel Antonio Carreño, padre de la novia. Tres meses después —12 de septiembre de 1862— cuando Teresa Carreño y sus padres se encontraban en Nueva York, Emilia y Manuel Lorenzo Carreño notificaron su matrimonio celebrado por poder.

El documento que registra el matrimonio de Emilia, dice así: "En la ciudad de Caracas á diez y nueve de junio de mil/ochocientos sesenta y dos yo el Cura Decano de esta Santa Iglesia/Catedral, presencié el matrimonio que por palabras de presente con-/trajeron á las ocho y cinco minutos de la noche, en la casa de ha/bitación del Señor Manuel Antonio Carreño, con superior per/miso, Manuel Lorenzo Carreño por poder que confirió en es-/ta ciudad en doce de Mayo del corriente año, á su padre el Señor Lo-/renzo Carreño, hijo de este y de la Señora María Higinia Martí, / y la Señorita Emilia Carreño, de esta ciudad y de mi feligresía/hija legítima del mencionado Señor Manuel Antonio Carreño/ y la Señora Clorinda García de Sena, la que fue recibida y acep-/tada por esposa por el apoderado Señor Lorenzo Carreño á nom-/bre de su poderdante el citado Señor Manuel Lorenzo Carreño/precedió la exploración de voluntades y demás requisitos legales/como también dispensadas las tres proclamas, el impedimento di-/trimente de consaguinidad en segundo grado igual por línea trans/versal y la declaración de ser bastante el poder conferido para / representar al contrayente, por el Ilustrísimo Señor doctor Mariano/Fernandez Fortique Antiguo Obispo de Guayana y Gobernador/Del Arzobispado: fueron testigos, entre otros los padres de la con/trayente

ya nombrados, Señores Manuel Antonio Carreño y Clo-/rinda García de Sena de que certifico/ (firmado) Dr. Martín Tamayo".

El mismo Dr. Martín Tamayo anotó en el margen izquierdo: "Manuel Lorenzo Carreño y Emilia Carreño. En Doce de Setiembre del/mismo año, en mi presencia/ y la de los testigos Lorenzo/Carreño, María Higinia/ Martí, Dr. Aquilino Ponce y/otros, Manuel L. Carreño/y Emilia Carreño notificaron su matrimonio celebrado por/poder el diez y nueve de ju/nio de este año de que certifi-/co/ (firmado) Dr. Tamayo".

[Faint handwritten text, likely a continuation of the legal document or a related note.]

Manuel Lorenzo Car
rreño y Emilia Carreño. Cateo
En Doce de Setiembre del
mismo año, en mi presencia
y la de los testigos Lorenzo
Carreño, María Higinia
Martí, Dr. Aquilino Ponce y
Dr. Manuel L. Carreño
y Emilia Carreño notificaron
su matrimonio celebrado por
poder el diez y nueve de Ju
nio de este año de que certifi
co

[Signature]

como r.
nimente
veral
represent
Firmado

Emilia Mercedes Antonia Teresa de Jesús Carreño Carreño
(bautizo) Libro N° 33, Fol. 273

Documento N° 10

El 11 de septiembre de 1864 se registra el bautizo de una niña, hija de Manuel Lorenzo Carreño y Emilia Carreño —¿la primera?— llamada Emilia Mercedes Antonia Teresa de Jesús, nombres que conjugan varias generaciones: Emilia, el de la madre; Antonia, en homenaje al abuelo; Teresa de Jesús, recordaba a la hermana fallecida y a la otra María Teresa que iniciaba una aventura por tierras extrañas. Además, el padrino fue Manuel Antonio Carreño, representado por su hermano Lorenzo. Anteriormente fue el "poderdante" de su hijo, ahora representa a su propio hermano que se encuentra lejos de la patria.

La partida correspondiente dice: "Emilia Merce/des Carreño/ En la ciudad de Caracas á once de Setiembre de mil ocho-/cientos sesenta y cuatro el Sr. Dr. Mariano Fernandez Fortique Antiguo/ Obispo de Guayana, expresamente autorizado, bautizó solemnemente, en el horatorio, puso Santo Oleo y Crisma y dio bendiciones, segun/el Ritual Romano, á una parvula, que nació el día veinte y tres/ de julio ultimo, á quien puso por nombre Emilia Mercedes, Anto/nia, Teresa de Jesús, hija legitima de Manuel Lorenzo Carreño/ y Emilia Carreño: fueron padrinos Manuel Antonio Carreño/representado por Lorenzo Carreño y María Iginia Martí á quienes/advirtió el parentesco y obligación de que certifico yo el Cura Decano de/esta Santa Iglesia Catedral./ (firmado) Dr. Martín Tamayo".

En la Ciudad de Caracas á once de setiembre de mil ochocientos sesenta y cuatro el Sr. Dr. Mariano Fernandez Fortique, antiguo Obispo de Guayana, expresamente autorizado, bautizó solemnemente, en el horatorio, puso Santo Oleo y Crisma y dio bendiciones, segun el Ritual Romano, á una parvula, que nació el día veinte y tres de julio ultimo, á quien puso por nombre Emilia Mercedes, Antonia, Teresa de Jesús, hija legitima de Manuel Lorenzo Carreño y Emilia Carreño: fueron padrinos Manuel Antonio Carreño representado por Lorenzo Carreño y María Iginia Martí á quienes advirtió el parentesco y obligación de que certifico yo el Cura Decano de esta Santa Iglesia Catedral.

Dr. Martín Tamayo

Manuel Lorenzo Estevan Ramón Carreño Carreño (bautizo).
Libro N° 15, Fol. 27

Documento N° 11

Emilia Carreño al decidir quedarse en su tierra fundó una familia y hacia 1871 ésta seguía creciendo. El 1 de enero de 1872 se bautizó en la Parroquia de Altigracia a Manuel Esteban Ramón, hijo de Emilia y de Manuel Lorenzo Carreño.

La partida de bautizo dice: "En la Ciudad de Caracas á primero de Enero de mil ochocientos

setenta y dós el Pbro. Dr. Juan Antonio Ponte autorizado por mí el cura rector Interino de la Iglesia Parroquial de Altigracia bautizó solemnemen.^{te} en ella puso Santo oleo y crisma y dió bendiciones Segun el Ritual Romano a Manuel Lorenzo Estevan Ramon, que nació el tres de Agosto del año proximo pasado, y/ es hijo legitimo de Manuel Lorenzo Carreño y de Emilia Carreño vecinos de esta parroquia fueron sus padrinos el Dr. Jose Manuel de los Ríos y la Sra. Matilde Carreño, a quienes advirtió el parentesco espiritual y obligaciones, de que certifico.-/ (firmado) Dr. Andrés M. Riera A."

En el margen izquierdo se lee la siguiente nota: "Manuel Lorenzo/ p./hijo legitimo/Esta partida/pertenece al fo/lio 21 de este/libro."

En la Ciudad de Caracas a nueve de Junio de mil ochocientos setenta y dós el cura rector Interino de la Iglesia Parroquial de Altigracia bautizó solemnemen.^{te} en ella se puso el Ritual Romano a Manuel Lorenzo Estevan Ramon que nació el tres de Agosto del año proximo pasado y es hijo natural de Manuel Lorenzo Carreño y de Emilia Carreño vecinos de esta parroquia fueron sus padrinos el Dr. Jose Manuel de los Ríos y la Sra. Matilde Carreño a quienes advirtió el parentesco espiritual y obligaciones de que certifico.-/ (firmado) Dr. Andrés M. Riera A."

Manuel Lorenzo Estevan Ramon
p./hijo legitimo
Esta partida pertenece al fo/lio 21 de este/libro

En la Ciudad de Caracas a nueve de Junio de mil ochocientos setenta y dós el cura rector Interino de la Iglesia Parroquial de Altigracia bautizó solemnemen.^{te} en ella se puso el Ritual Romano a Manuel Lorenzo Estevan Ramon que nació el tres de Agosto del año proximo pasado y es hijo natural de Manuel Lorenzo Carreño y de Emilia Carreño vecinos de esta parroquia fueron sus padrinos el Dr. Jose Manuel de los Ríos y la Sra. Matilde Carreño a quienes advirtió el parentesco espiritual y obligaciones de que certifico.-/ (firmado) Dr. Andrés M. Riera A."

En la Ciudad de Caracas a nueve de Junio de mil ochocientos setenta y dós el cura rector Interino de la Iglesia Parroquial de Altigracia bautizó solemnemen.^{te} en ella se puso el Ritual Romano a Manuel Lorenzo Estevan Ramon que nació el tres de Agosto del año proximo pasado y es hijo natural de Manuel Lorenzo Carreño y de Emilia Carreño vecinos de esta parroquia fueron sus padrinos el Dr. Jose Manuel de los Ríos y la Sra. Matilde Carreño a quienes advirtió el parentesco espiritual y obligaciones de que certifico.-/ (firmado) Dr. Andrés M. Riera A."

Josefina Carreño Toro (bautizo). Libro N° 32, fol. 48

Documento N° 12

En junio de 1859 cuando se bautizó a Josefina, hija de Juan de la Cruz y de María Teresa Toro, la pequeña María Teresa Carreño tenía 5 años. Es de suponer que acompañó el cortejo que llevó a la párvula a recibir el sacramento en la Catedral. Esta partida de bautismo nos interesa por otras razones: 1. La esposa del hermano de Juan de la Cruz Carreño fue María Teresa Toro, prima de la esposa de Manuel Antonio Carreño; 2. Nos parece singular el nombre propio: María Teresa, es uno de los antecedentes del nombre de la niña artista; 3. Emilia, hermana mayor de María Teresa Carreño, actuó en la ceremonia que comentamos como apoderada de la madrina, Srta. Luisa Milar, y como madrina en la confirmación de Josefina.

El documento dice: "Josefina/En la Ciudad de Caracas a nueve de Junio de mil ochocientos cincuenta y nue/ve el Ilmo. Señor Dr. Mariano Fortique/antiguo Obispo de Guayana y actual/ Dean de esta Catedral con el correspondien/te permiso bautizó solemnemente puso/ Santo Oleo y Crisma y dió bendiciones se/ gún el Ritual Romano a Josefina que/ nació el diez y nueve de Marzo ultimo/ hija legitima del Licenciado Juan de la Cruz Ca/rreño y María Teresa Toro fueron sus padrinos/

José Adolfo Tonareil Caballero de la legión de Honor y Canciller de la Legación Francesa y la Señorita Luisa Milar y como apoderada la tuvo la señorita Emilia Carreño a quienes advirtió el parentesco y obligaciones. Y el mismo día el referido Señor/obispo le administró el sacramento de la confirmación y sirvió de madrina la Señorita Emilia Carreño de que certifico yo el Cura semanero de Catedral de en líneas=María=Vale= licenciado=Vale/ (firmado) Gaspar Yanes".

de oficio de la que advirtió el parentesco
y obligaciones de que certifico
Gaspar Yanes

En la Ciudad de Oviedo, a su vez de su
mo de mil ochocientos diecinueve y su
ve el octavo día del mes de Mayo el Sr. Mariano Cortés
antiguo obispo de Guayana y actual
decan de esta Catedral con el consentimiento
de persona bautizó solemnemente por
doble obis y prima y los padrinos a
que el Obispo Adolfo de Tonareil que
nació el día y mes de Mayo último
liga legítima de su madre la Srta. Emilia
Carreño y Sr. Adolfo Tonareil Caballero de la Legión de
Honor y Canciller de la Legación Fran-
cesa y la Señorita Luisa Milar y como
apoderada la tuvo la señorita Emilia Car-
reño y quien advirtió el parentesco y obli-
gaciones el mismo día el referido Sr.
obispo le administró el sacramento de la
confirmación y sirvió de madrina la
señorita Emilia Carreño de que certifi-
co yo el Cura semanero de Catedral de
en líneas=María=Vale= licenciado=Vale/
Gaspar Yanes

*Joseph Cayetano del Carmen Carreño y María de Jesús del Carmen Muñoz
(matrimonio). Libro 1, fol. 19 v.*

Documento N° 13

Don Joseph Cayetano del Carmen Carreño (1774-1836) será el fundador de esa pléyade de artistas con que ha contado Venezuela desde la Colonia hasta el presente siglo. De él dijo Ramón de la Plaza: "Otro de los artistas que más contribuyó á acrecer y honrar el arte patrio con el estímulo de su génio y el ejemplo constante de sus virtudes, fue Cayetano Carreño, también alumno de la escuela del Padre Sojo. Dedicado desde niño al estudio del arte, le consagró sin trégua todas sus vigiliás, que empleaba mayormente en el profesorado"³¹. Se dedicó por más de cuatro décadas a la música sagrada, dejando para ésta obras monumentales, tales como su *Misa de Réquiem*.

Por lo anteriormente indicado nos parece pertinente entregar el acta matrimonial por ser éste el origen de Teresa Carreño. Dadas las circunstancias que envolvieron el nacimiento y la niñez de su abuelo, pudo haberse llamado Teresa Rodríguez. Un niño expósito que en su niñez se firmaba *Joseph Cayetano del Carmen*, luego agrega a estos nombres el apellido Carreño, a la muerte de su (padre) el presbítero Alejandro Carreño, aunque durante una época usó el apellido materno: Rodríguez, hasta estabilizarlo por el patronímico con el cual pasó a la historia. Su hermano Simón generalmente utilizó el apellido Rodríguez, aunque en numerosos documentos, incluyendo cartas del Libertador, lo menciona indistintamente como Simón Carreño o Simón Rodríguez.

He aquí el acta matrimonial de Joseph Cayetano del Carmen Carreño y de María Jesús del Carmen Muñoz, el documento dice: "D. Jph. Caye-/tano Carreño, /y D. María/de Jesús Mu-/ñoz/C. y P./ En la Ciudad Mariana de Caracas en veinte y ocho días y/mes de Octubre de mil setecientos noventa y quatro años/el infrascripto Cura Teniente de esta Santa Iglesia Parro/quial de Ntra. Sra. de Altigracia, presencié el matrimo/nio que precedido todo lo dispuesto por el Ritual Romano/Synodo y pronunciada Sanción por palabras de presente con/traxeron in facie Ecclesiae D.ⁿ Jph. Cayetano Carreño es/pósito y D. María de Jesús del Carmen Muñoz hija le/gítima de D.ⁿ Pedro Muñoz difunto y de D.^a Juana/Pulido y en el mismo día recibieron las bendiciones nupci/ales, siendo testigos D. Simón Rodríguez y D. María/ de los Santos Ronco; y para que conste lo firmo ut/supra (firmado) B. Manuel Ign. de Ribera".

A los comentarios del segundo párrafo habría que agregar que los testigos del matrimonio de Cayetano Carreño y María de Jesús del Carmen Muñoz, fueron su hermano don Simón Rodríguez y doña María de los Santos Ronco, quienes habían contraído matrimonio el año anterior, 1793, exactamente un 25 de junio.

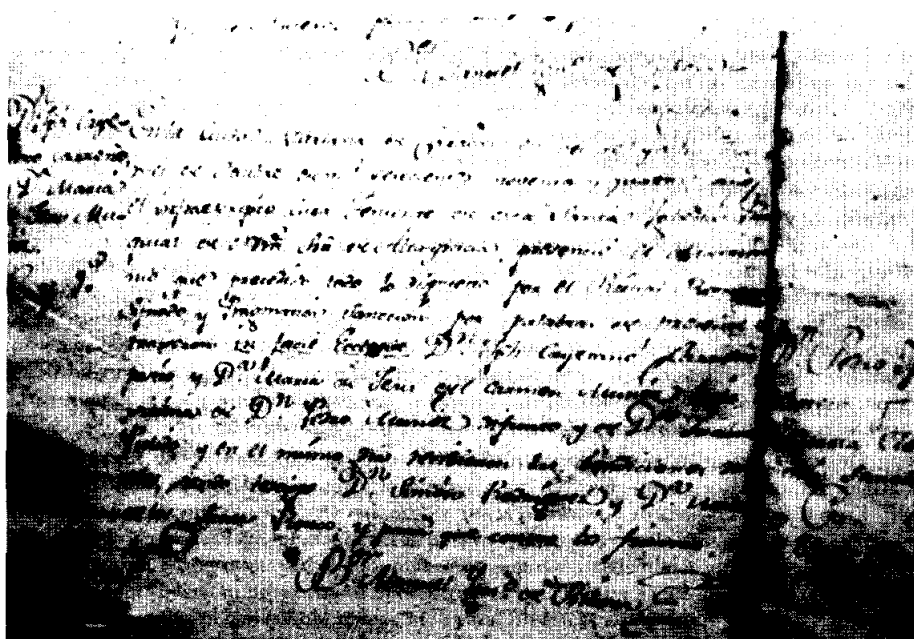
Durante la primera década (1853-1863) en la que Teresa Carreño realizó innumerables giras dentro de los Estados Unidos y luego en Cuba, descubrimos una "ausencia" bastante significativa. En los cientos de artículos o crónicas dedicados a la niña prodigio, jamás se hace alusión a los antecedentes musicales familiares que con mucho orgullo podía exhibir María Teresa. Recordemos que el mismo Louis Moreau Gottschalk, cuando le escribe al músico cubano Nicolás Ruiz Espadero, comenta al referirse a la pequeña "debes tener en cuenta que nunca oyó nada en Caracas"³². Debemos destacar que nadie evocó al abuelo Cayetano Carreño.

No podemos culpar de esta situación ni a la crítica norteamericana o a la cubana porque ellos no estaban obligados a conocer la historia de la música venezolana, la que en aquella época no estaba sistematizada en ningún texto. Recordemos que el primer libro que se le consagra a la historia de la música nacional aparecerá sólo en 1883, *Ensayos sobre el arte en Venezuela*, de Ramón de la Plaza, a pesar que en 1861, José A. Díaz, entrega algunas noticias sobre la música nacional en su obra: *El agricultor venezolano*³³. En este asunto tienen una responsabilidad directa sus hijos Manuel Antonio y Juan de la Cruz, puesto que Cayetano Carreño representa para su nieta prodigio, Teresa Carreño, un antecedente artístico de inmensa importancia.

Recordemos que Juan de la Cruz acompañó a su hermano y familia a los Estados Unidos y en algún momento debe haber tenido la oportunidad de conversar con los profesores y críticos e informarles del antecedente familiar, puesto que él mismo era un destacado músico, y centrar así la vena artística en su padre. Manuel Antonio también omitió entregar esa información.

En definitiva quedarán para la historia de la música venezolana dos figuras singulares:

Cayetano Carreño y Teresa Carreño. La pianista conocida mundialmente y el abuelo recordado en los círculos especializados.

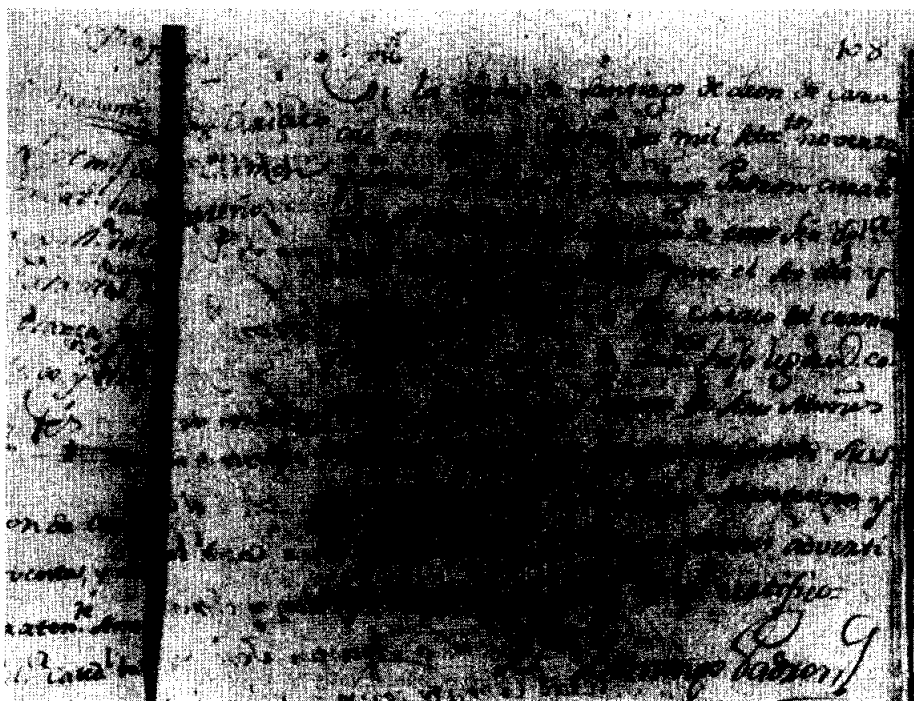


José Ciriaco del Carmen Carreño Muñoz (bautizo). Libro N° 16, fol. 108

Documento N° 14

José Ciriaco del Carmen Carreño Muñoz, falleció joven, a los 19 años, lo que no impidió que participara en hechos históricos determinantes para la patria. El 5 de diciembre de 1814 murió en la batalla de Urica, fue uno de los miles de héroes que poblaron los campos de la patria latinoamericana que luchaba por su libertad. También debe considerarse que en el plano artístico fue un adelantado, como lo será después la hija de su hermano Manuel Antonio, Teresa Carreño. A los siete años servía como cantor en la tribuna catedralicia y antes de cumplir los 15 años era teniente organista de la misma Catedral.

La partida de bautismo de José Ciriaco, hijo de Cayetano Carreño y de María de Jesús Muñoz, dice: "En la ciudad de Santiago de Leon de Cara/cas en onze de Agosto de mil Sete.^{tos} noventa/ y cinco: Yo el suscrito Domingo Padron cura te/ niente semanero del Sagrario de esta Sta. Igl.^e / cated. bautizé solemnemen.^{te} puse el Sto. oleo y/ chrisma, y di bendioⁿ. a Jose Ciriaco del Carmen/ q.^e nació el día ocho de los corr.^{tes} hijo leg.^o de D. Ca-/yetano Carreño y d. María de Jesus Muñoz/ nat.^s y vecinos de esta dha. Ciudad: fueron sus/ padrinos el Sarg.^{to} Jose Mar.ⁱ Montesinos y/ d. Rosa Luisa Nueva, á quienes advertí/ el parentesco y oblig.ⁿ de q.^e certifico/ (firmado) Dor. Domingo Padron".



José Lino de la Merced Carreño Muñoz (bautizo). Libro N° 2, fol. 162

Documento N° 15

José Ciriaco tenía dos años cuando nació José Lino de la Merced, del que no hemos encontrado información alguna ni en la bibliografía musical y tampoco en los libros de la Catedral Metropolitana. Suponemos, es lo más probable, que este hijo de Cayetano Carreño, falleciera siendo párvulo,

porque de otro modo se habría integrado al coro de la Catedral como lo hicieron sus otros hermanos.

"José Lino/P./ En la Ciudad Mariana de Caracas en Veinte y dos Dias/ del mes De Sep(tiembre) de mil setecientos noventa y siete años/El Rev(erendo) Padre Fray Pablo Linares con Licencia/ q(ue) me hizo constar havia obtenido de su Prelado/El R(everendo) P(adre) Comendador de la (ilegible) y Militar orden./ de N(uestra) S(eñora) de la Merced y con la que Yo el Infraescrito/cura Teniente de esta S.(anta) I.(glesia) P.(arroquial) de N(uestra) S(eñora) de Altag.(racia) le concedi/bautiso solemnemente según el Ritual Romano a un/ parvulo q(ue) nacio en Dia Veinte y tres del presente/ a quien puse por Nombre Jose Lino de la Merced/hijo legitimo de D. Cayetano Carreño y de D. Ma-ría de Jesús Muños Vecinos de esta feli(gresía). fue su Pad(rino) /El Presbi(tero) D. Iph. de la Luz Urbano, habiendo p(ara) / ello obtenido el competente permiso del señor Provi-/sor, y Dir.(ector) Gral. de esta Diocesis: fue advertido del Pa-/rentesco y obligación espiritual y p(ara) q(ue) conste lo firmo/ (firma) Antonio Jph. de Negrette".

Phelipa Neri Carreño Muñoz (bautizo). Libro N° 3, fol. 11

Documento N° 16

Al igual que José Lino de la Merced, de esta hija de Cayetano Carreño, llamada Phelipa Neri, nacida el 22 de junio de 1800, no tenemos noticias. Es dudoso que hubiese fallecido prematuramente, su exclusión de la historia de la familia Carreño-Muñoz se explicaría por su condición de mujer, pues en esa época éstas eran marginadas, sólo se les admitía como personas dedicadas a las labores correspondientes a su sexo.

"Phelipa/Neri/ En la Ciudad Mariana de Caracas en primero de julio De mil,/y ochocientos

años; el Presbytero Señor Dn. Sebastian Gallegos Gallegos, con/licitencia, que le di Yo el infrascripto Cura Rector de esta S.Y.P. De Na./ Sa. De Altagracia Br. Don Man(uel) Ant(onio) (ilegible) Fco. Baptizó solemne-/mente segun el Ritual Rom(ano) á una Parb(ula) que nació en beinte y/dos del mes De Junio proximo pasado, y á quien puso por nombre/ Phelipa Neri hija leg(itima) De Dn. Cayetano Carreño, y De Da. Mar(ía) de Jesús Muños de esta feligresía: fué su Padrino, el Dr. Don Ysidro/Gonzalez Abogado de la R(eal) Aud(iencia) del Distrito, á quien se advirtió/el parentesco espiritual y obligación, y para q(ue) conste lo firmo/ (firma) Manuel Ant(onio) (ilegible)".

(Copia manuscrita de un documento de bautismo)

Yo, el Presbytero Señor Dn. Sebastian Gallegos Gallegos, con/licitencia, que le di Yo el infrascripto Cura Rector de esta S.Y.P. De Na./ Sa. De Altagracia Br. Don Man(uel) Ant(onio) (ilegible) Fco. Baptizó solemne-/mente segun el Ritual Rom(ano) á una Parb(ula) que nació en beinte y/dos del mes De Junio proximo pasado, y á quien puso por nombre/ Phelipa Neri hija leg(itima) De Dn. Cayetano Carreño, y De Da. Mar(ía) de Jesús Muños de esta feligresía: fué su Padrino, el Dr. Don Ysidro/Gonzalez Abogado de la R(eal) Aud(iencia) del Distrito, á quien se advirtió/el parentesco espiritual y obligación, y para q(ue) conste lo firmo/ (firma) Manuel Ant(onio) (ilegible)".

Juan Bautista Carreño Muñoz (bautizo). Libro N° 3, fol. 64 v.

Documento N° 17

De este hijo de Cayetano Carreño existen más noticias porque tuvo una destacada participación en la tribuna catedralicia como cantante y posteriormente como maestro de Capilla. Además fue —según Ramón de la Plaza— abogado y ocupó puesto distinguido en la administración pública³⁴.

"Juan Bautis-/ta/P./ En la Ciudad Mariana de Caracas en once/de Julio de mil ochocientos dos el (ilegible)/ Matalos Con licencia q(ue) el Sr. Cura R(ector) De esta/S(anta) I(glesia) P(arroquial) de N.(uestra) S.(eñora) de Alta(gracia) le concedio, bautiso/solemnemente según el R(itual) R(omano) a un parvulo q(ue) na-/cio el primero del Corriente a quien puso por/nombre Juan Bautista h(ijo) l(egitimo) de D. Cayetano/Carreño, y de D. María de Jesús Muños,/fue su Padrino el Sr. Ldo. D. Mig(uel) Jose Sanz".

José Cayetano Carreño Muñoz (bautizo). Libro N° 3, fol. 108 v.

Documento N° 18

José Cayetano Carreño Muñoz vivió 38 años y al igual que sus hermanos tuvo activísima participación en la Catedral Metropolitana, como cantante y maestro de capilla. Además, según Ramón de la Plaza, habría servido en la Hacienda pública³⁵.

"José Caye-/tano/P./ En la Ciudad Mariana de Caracas en catorce de/Julio de mil ochocientos cuatro, El R(everendo) P(adre) F(ray) Eusebio/Hernandez Religioso de N(uestra) S(eñora) de la Merced con licen-/cia q(ue) le concedí Yo el infrascripto Cura Tenien.(te) / de esta S(anta) Y(glesia) P(arroquial) de N(uestra) S(eñora) de Altag.(racia) bautizó solemne-/mente segun el Rit.(ual) Romano á un parvulo q(ue) na-/ció el día ocho del corriente á quien puse por nom/bre José Cayetano hijo Legmo. de D. Cayetano Ca/rreño y de D.^a María de Jesús Muños vecinos de es-/ta

Parroquia; fue su Padrino D. Rafael Villarre-/al á quien advirtió el parentesco y obligación/ y para que conste lo firmo/ (firmado) María José Fran Drepa”.

En la Ciudad de Caracas a los 10 dias del mes de Mayo de 1820. Yo el Sr. D. Rafael Villarre, al á quien advirtió el parentesco y obligación, y para que conste lo firmo/ (firmado) María José Fran Drepa”.

José Lorenzo Carreño Muñoz (bautizo). Libro N° 3, fol. 178

Documento N° 19

Una de las escasas fuentes que menciona don Ramón de la Plaza en su libro: *Ensayos sobre el arte en Venezuela*, será el testimonio que de Cayetano Carreño y descendientes le entregó Lorenzo Carre-

En la Ciudad de Caracas a los 10 dias del mes de Mayo de 1820. Yo el Sr. D. Rafael Villarre, al á quien advirtió el parentesco y obligación, y para que conste lo firmo/ (firmado) María José Fran Drepa”.

ño, su último vástago. Escribe Ramón de la Plaza, este hijo de Cayetano Carreño nació el día 9 de agosto de 1807, por lo tanto fue el hijo menor del maestro. He aquí su partida de bautismo:

"José Lorenzo/P./ En la Ciudad Mariana de Caracas en dies y ocho de/Agosto de mil ochocientos siete; El D.D. Domingo Ma./cutre, Con licencia q(ue) le concedí yo el infraescrito Cu-/ra Ten(iente) de esta S.(anta) I.(glesia) P.(arroquial) de N.(uestra) S.(eñora) de Altag(racia) bautizó solemne-/mente según el R(itual) R(omano) un parv(ulo) q(ue) nació el día nueve/del Corriente, á quien puso por nombre José Lorenzo, hijo leg.(ítimo) de D. Cayetano Carreño, y de D. María/de Jesús Muñoz; fue su Pad(rino) el Lic. D. Rafael Vi-/llarreal al q(ue) advití el parentesco y obligacion./ para que conste lo firmo./(firmado) Br. José María Magdaleno".

Juan de la Cruz del Carmen Carreño Muñoz (bautizo).

Libro N° 18, fol. 1 v.

Documento N° 20

Juan de la Cruz del Carmen, o simplemente Juan de la Cruz Carreño —como se le conoció en los círculos intelectuales y artísticos de su época— tuvo una relación muy estrecha y determinante en las presentaciones que realizara su sobrina, Teresa Carreño, el año 1862 en los Estados Unidos. Cuando la familia Carreño-García de Sena decidió emprender el éxodo, el tío Juan de la Cruz se unió a la comitiva. Su participación fue decisiva porque no sólo conocía el inglés y actuó como intérprete sino que, además, como era compositor pudo ofrecer una información técnica y profesional a los profesores y a los críticos norteamericanos. Después de actuar como intérprete en Nueva York y Boston, pasó a actuar como una especie de "agente" de la niña pianista en La Habana. En esta nueva función tuvo algunos inconvenientes con la prensa habanera, pero en definitiva esos incidentes se olvidaron y ahora se recuerda a Juan de la Cruz Carreño como músico e indispensable compañero del primer viaje de Teresa Carreño.

La partida de Bautismo de Juan de la Cruz Carreño, de fecha 1 de diciembre de 1815, dice: "En la ciudad de Caracas a primero de Diciembre de mil ochocientos y quince: yo el Cura Rector/ del Sagrario de esta Santa Iglesia Metropolitana, bauti-/sé solemnemente a un niño que nació, el día vein-/te y quatro de Nov. ultimo; y le puse por nom/bre Juan de la Cruz del Carmen hijo legítimo de Don Jph./ Cayetano Carreño y de Doña María de Jesus Mu-/ños, naturales y vecinos de esta Ciudad y Felig./ fué su Padrino Don Luis de Rivas y Pacheco a quien/advertí el parentesco esp. y oblig. De que certifico". (firmado) Antonio González.

En la Ciudad de Caracas a primero de Diciembre de mil ochocientos y quince: yo el Cura Rector/ del Sagrario de esta Santa Iglesia Metropolitana, bauti-/sé solemnemente a un niño que nació, el día vein-/te y quatro de Nov. ultimo; y le puse por nom/bre Juan de la Cruz del Carmen hijo legítimo de Don Jph./ Cayetano Carreño y de Doña María de Jesus Mu-/ños, naturales y vecinos de esta Ciudad y Felig./ fué su Padrino Don Luis de Rivas y Pacheco a quien/advertí el parentesco esp. y oblig. De que certifico". (firmado) Antonio González.

NOTAS

¹En sus 43 años de existencia (1945-1988) la *Revista Musical Chilena* (RMCH) ha publicado seis trabajos relacionados con la historia de la música de Venezuela. En orden cronológico éstos son los siguientes: Luis Felipe Ramón y Rivera: "Supervivencia de la polifonía popular en Venezuela", Vol. XIII, N° 68 (noviembre-diciembre, 1959), págs. 43-69; José Antonio Calcaño: "Música colonial venezolana", Vol. XVI, N° 81-82 (julio-diciembre, 1962), pp. 195-200; Isabel Aretz: "El folklore musical de Venezuela", Vol. XXII, N° 104/105 (abril-diciembre, 1968) págs. 53-82; Robert Stevenson: "La Música en la Catedral de Caracas hasta 1836", Vol. XXXIII, N° 145 (enero-marzo, 1979), págs. 48-114; Miguel Castillo Didier y Giovanni D'Amico Ujich: "Organos venezolanos del siglo XIX", Vol. XXXVI, N° 158 (julio-diciembre, 1982), págs. 72-104; Mario Milanca Guzmán: "Ramón de la Plaza Manrique (1831?-1886): Autor de la Primera Historia Musical Publicada en el Continente Latinoamericano", Vol. XXXVIII, N° 162 (julio-diciembre, 1984), págs. 86-109.

A los ensayos anteriores pueden agregarse otros textos: artículos, crónicas, reseñas, etc., que amplían el listado del párrafo anterior. Estos son: Domingo Santa Cruz: "El Segundo Festival de Música Latinoamericana de Caracas", RMCH, Vol. XI, N° 53 (junio-julio, 1957), págs. 7-14; Inocente Palacios: "Discurso pronunciado al inaugurarse el Segundo Festival de Música Latinoamericana de Caracas", RMCH, Vol. XI, N° 53 (junio-julio, 1957), págs. 15-17; Isabel Aretz y Luis Felipe Ramón y Rivera: "Áreas musicales de tradición oral en América Latina", RMCH, Vol. XXX, N° 134 (abril-septiembre, 1976), págs. 9-55; Robert Stevenson: "*Ensayos sobre el arte en Venezuela*, por Ramón de la Plaza...", RMCH, Vol. XXXII, N° 141 (enero-marzo, 1978), págs. 53-55.

²Véase: "Ramón de la Plaza Manrique (1831?-1886), autor de la primera historia musical publicada en el continente latinoamericano", RMCH, Vol. XXXVIII, N° 162 (julio-diciembre, 1984), págs. 86-109.

³Esa vigencia abarca desde su primer concierto oficial ofrecido en Nueva York, en noviembre de 1862, hasta el último ofrecido en la Sala Espadero de La Habana, en marzo de 1917, lo que nos sugirió escribir un libro que titulamos: *Teresa Carreño: 55 años de pianismo* (1862-1917), (actualmente en prensa).

El objetivo de este libro es recorrer el itinerario de los 55 años en los que la artista deambuló por países y continentes. La obra, además, pretende aclarar la realidad sobre la presunta leyenda heroica de la que se le ha rodeado. Su carrera no fue, como la crónica pretende, vertiginosa y absoluta, sufrió muchas privaciones y tuvo muchos dolores. Lo importante es que ella venció los obstáculos y logró imponerse.

⁴El Panteón Nacional fue creado durante el gobierno del general Antonio Guzmán Blanco, por decreto N° 43 del 27 de marzo de 1874. Se inauguró el 28 de octubre de ese mismo año, con motivo del traslado de los restos del Libertador Simón Bolívar —los que se encontraban en la Catedral— al ser consagrado este recinto.

En la actualidad reposan allí los restos de ciento treinta personalidades venezolanas, entre ese elevado número, sólo dos son mujeres: Teresa Carreño y doña Luisa Cáceres de Arismendi. Esta última fue, durante largo tiempo, la única mujer colocada allí, porque sólo el 17 de octubre de 1977, el Senado de la República emitió el acuerdo disponiendo el traslado al Panteón Nacional de los restos de la insigne compositora y pedagoga. Lucas Guillermo Castillo Lara escribió un capítulo que tituló: "El doloroso olvido de las insignes mujeres venezolanas", en el que dice: "Con dolorosa sorpresa echamos de menos en esta augusta Asamblea del Panteón Nacional, a las mujeres venezolanas. Sólo hay una, la muy ilustre doña Luisa Cáceres de Arismendi. Pero hay también muchas otras insignes mujeres de esta tierra que merecen con creces este supremo honor...". A su juicio, entre esas mujeres que debieran estar ocupando un lugar de privilegio, menciona a Teresa Carreño. Cuando el Senado dispuso el traslado de las cenizas de la artista desde el Cementerio General del Sur al Panteón Nacional, se estaba reparando lo señalado por el autor citado. Consideramos que con ella entraron todas las mujeres mencionadas por el autor, especialmente las artistas. Teresa Carreño la representa, y doña Luisa Cáceres de Arismendi a todas las heroínas (véase: Lucas Guillermo Castillo Lara y otros: *El Panteón Nacional*, Caracas, 1980, págs. 75 y ss.). El autor agrega, además: "Pero hay también muchas otras insignes mujeres de esta tierra que merecen con creces este supremo honor. Desde la madre del Libertador, doña Concepción Palacios, hasta Hipólita y Matea..." (*op. cit.* pág. 109). En un libro publicado en estos últimos años se lee, a

propósito de Matea Bolívar —conocida en la historia venezolana como “la negra Matea”, que fuera la aya del Libertador— lo siguiente: “Matea Bolívar había nacido en 1775 en San José de Tiznado (Estado Aragua) y murió el 29 de marzo de 1896 a los 121 años. Crespo decretó un entierro de gran pompa y sus restos fueron depositados en el Cementerio General del Sur. En la actualidad están en el Panteón Nacional” (Roldán Estevan Grillet: *Guzmán Blanco y el arte venezolano*, Caracas, 1986, pág. 56).

El dato es interesante, pero desgraciadamente el nombre de Matea Bolívar no figura entre las personalidades cuyos restos descansan en el Panteón Nacional. Lucas Guillermo Castillo Lara alude a la negra Matea, como una de las figuras que debieran estar en tan importante recinto.

La escritora Lucila Palacios, en su discurso de orden pronunciado el día 9 de diciembre de 1977, a propósito del traslado de las cenizas de Teresa Carreño al Panteón Nacional, dijo: “Bajo el dintel del austero recinto del Panteón, han pasado los héroes y los hombres de pensamiento. Ahora, en su espacio abierto, por donde también cruzara Luisa Cáceres de Arismendi, se perfila la imagen de la mujer que se fue por el mundo y lo llenó de acordes musicales y le hizo sentir la presencia de Venezuela” (“Discurso de orden”, Caracas, 1975, s/f).

Según los testimonios bibliográficos, hasta ahora las únicas mujeres presentes en el Panteón Nacional serían doña Luisa Cáceres de Arismendi y Teresa Carreño, a no ser que cierta historia haya olvidado subrepticamente a quien fuera en vida aya del Libertador, la que pudiese encontrarse entre héroes, sabios y artistas.

⁵En nuestro libro: *María Teresa Carreño*, citamos un artículo desconocido de Cecilio Acosta: “En el Discurso pronunciado por Cecilio Acosta al terminar el certamen literario que la Academia de Ciencias Sociales y Bellas Letras de Caracas celebró el 8 de agosto de 1869, en el salón del Senado, en obsequio del orador y en correspondencia a la Real Academia Española por haberle este cuerpo nombrado socio en la clase de Académico Correspondiente Extranjero”, alude a Teresa Carreño como “la inmortal”, y la coloca a la misma altura de Bello, Vargas, Cajigal, Bolívar, etc. En otras palabras, Cecilio Acosta, ubica a Teresa Carreño, cuando ella tenía apenas 16 años, dentro del grupo selecto de los sabios y los héroes de la patria. Es así como Cecilio Acosta se anticipó en 108 años a la ubicación definitiva de la artista entre los hombres y mujeres ilustres del país.

⁶Luisa Cáceres de Arismendi (1799-1866), la más famosa heroína de la independencia de Venezuela, ligada a los terribles azares de la lucha independentista. Su padre, don José Domingo Cáceres y uno de sus hermanos menores, fueron víctimas del genocidio cometido por fuerzas españolas. Al casarse con el coronel Juan Bautista Arismendi (1814) vivió en carne propia la crueldad de esa época. Las autoridades españolas al no encontrar a su esposo, decidieron hacerla prisionera y llevarla a un calabozo del castillo de Santa Rosa. Allí dio a luz un hijo que nació muerto. Luego fue trasladada a La Guaira y a fines de noviembre de 1816 la embarcaron en El Pópulo, barco que fue apresado por un corsario norteamericano. De las Azores pasó a Cádiz (enero de 1817), donde las autoridades le propusieron firmar un documento que condenaba la causa de los patriotas a cambio de su completa libertad. Ella rechazó la proposición. Por fin, gracias a la ayuda de Francisco Carabaño y del inglés Mr. Totten, logró evadirse de Cádiz, para llegar a Filadelfia el 3 de mayo de 1818. El 26 de julio pudo llegar a la isla Margarita para reunirse con su esposo y familiares (véase: *Diccionario biográfico de Venezuela*, Madrid, 1953, págs. 78 y ss.).

⁷La repatriación de las cenizas de la artista —fallecida en Nueva York, el 12 de junio de 1917— se produjo en febrero de 1938. Las cenizas llegaron al puerto de La Guaira en el vapor Santa Paula, y de inmediato fueron ubicadas en un ánfora sobre el pedestal de marmol construido con ese propósito en el Cementerio General del Sur.

⁸Teresa Carreño casó sucesivamente con Emile Sauret (violinista), en 1874; Giovanni Tagliapietra (cantante), en 1876; Eugen d'Albert (pianista y compositor), en 1891 y Arturo Tagliapietra en 1902. Con todos ellos tuvo hijos, menos con su último esposo, hermano de Giovanni Tagliapietra, porque a esas alturas ella tenía 49 años.

⁹En el artículo que aquí se publica, se transcriben del libro *Teresa Carreño, una década (1853-1863)*, dos partes. El capítulo: IV. Bibliografía Comentada, es una revisión y valorización de la bibliografía dedicada a la artista.

Se consignan 19 títulos —entre libros, crónicas y otros materiales de interés bibliográfico— y se agregan tres obras inéditas. Dos de ellas fueron escritas en Venezuela por el musicólogo chileno

Eduardo Lira Espejo y el crítico literario Alexis Márquez Rodríguez, respectivamente. La tercera la encontramos en La Habana y fue escrita por la ya fallecida musicóloga Carmen Valdés.

Esta revisión abarca medio siglo (1938-1988), desde el discurso ("Teresa Carreño", Caracas, Tip. Americana, 1ª ed. 1938, 33 págs.), que pronunciara el compositor Juan Bautista Plaza, en el Teatro Municipal de Caracas, con motivo de la repatriación de los restos de la artista, hasta nuestro último libro titulado: "*Maria Teresa Carreño*", un desconocido artículo de Cecilio Acosta, Caracas, 1988.

¹⁰Esta obra aún inédita, de aproximadamente 450 páginas, consta de diez partes: I. *Teresa Carreño un océano sin orillas*: 1.1. Tres ciudades y el regreso en ánfora cineraria; 1.2. ¿María Pérez?; 1.3. Manuel Antonio Carreño, Ministro de Estado; 1.4. Otros dislates de Marta Milinowski; 1.5. Adiós perla caraqueña; 1.6. Dos cartas para Teresa Carreño; 1.7. Gottschalk: audición privada; 1.8. En el gabinete de Teresita Carreño; 1.9. Gottschalk le escribe a Ruiz Espadero; 1.10. Una magnolia nace en el jardín sin anunciarse; 1.11. El viaje a Cuba nuevos dislates de la biografía; 1.12. Notas. II. *Documentos*. Se transcribe la primera parte en el presente trabajo, concretamente los A. *Manuscritos* y B. *Impresos*: 2.1. Felipe Larrazábal: "Tributo de justicia al mérito"; 2.2. R.M.V. "Señor Manuel Antonio Carreño"; 2.3. J.M.E. "Teresa Carreño"; 2.4. Nazareno: "Teresita"; 2.5. Louis Moreau Gottschalk: "Sr. Nicolás Espadero"; 2.6. Cecilio Acosta: "María Teresa Carreño"; 2.7. Nazareno: "El álbum de Teresa Carreño"; 2.8. Anónimo: "Teresita Carreño"; 2.9. Rafael Pombo: "Teresa Carreño"; 2.10. Anónimo: "Teresa Carreño"; 2.11. Andrés A. Silva: "María Teresa Carreño". III. *Iconografía*: 3.1. Teresa Carreño (Boston, 1863); 3.2. Teresa Carreño (foto publicada en la revista *Imagen*, Caracas 1(2); 4-5. Junio 15, 1967), sin identificación; 3.3. Teresa Carreño (foto de S.A. Cohener, La Habana, 1863); 3.4. Teresa Carreño (foto de S.A. Cohener, La Habana, 1863); 3.5. Teresa Carreño (foto S.A. Cohener, La Habana, 1863); 3.6. Teresa Carreño (foto C.D. Fredricks y Co., La Habana, 1863); 3.7. Don Manuel Antonio Carreño (Establecimiento Fotográfico de Lessmann y Laue, Caracas, 1861?); 3.8. Clorinda García de Sena (reproducción tomada del libro de Marta Milinowski: *Teresa Carreño*, Caracas-Madrid, 1953); 3.9. Manuel Antonio Carreño, hijo (Establecimiento Fotográfico de Lessmann y Laue, Caracas 1869?); 3.10. Partida de bautismo de María de la Soledad, hija de Leonora, "esclava del señor Manuel Antonio Carreño"; 3.11. Partida de bautismo de Modesto, hijo natural de "Candelaria, esclava del señor Manuel Antonio Carreño"; 3.12. Castigando a un esclavo, grabado (*El Album de las Familias*, Madrid 1 (2), octubre 30, 1858); 3.13. Louis Moreau Gottschalk (1824-1869) (foto reproducida de Eugenio Pereira Salas: *Historia de la Música en Chile* (1850-1900), Santiago, 1957, 379 págs.); 3.14. "Un bal en Rêve", para Teresa Carreño; 3.15. Vista de Caracas (*Museo Venezolano*, Caracas 1 (1). Octubre 1, 1865); 3.16. Catedral de Caracas (*Museo Venezolano*, 1 (10). Febrero 15, 1866); 3.17. Calle del Comercio (*Museo Venezolano* 1 (21), agosto 1, 1866); 3.18. La Guaira (*Museo Venezolano* 1 (2). Octubre 15, 1865); 3.19. Cercanías de Caracas (*Museo Venezolano* 1 (7). Enero 1, 1866). IV. *Bibliografía Comentada*: 4.1. Juan Bautista Plaza: *Teresa Carreño*, Caracas, 1938; 4.2. Marta Milinowski: *Teresa Carreño*, Caracas-Madrid, 1953; 4.3. Carmen Clemente Travieso: *Teresa Carreño* (1853-1917), ensayo biográfico, Caracas, 1953; 4.4. Héctor Mujica: *Esas manos cumplen cien años*, Valencia, 1953; 4.5. Israel Peña: *Teresa Carreño* (1853-1927), Caracas, 1953; 4.6. Irma De-Sola Ricardo: "La andaluza de Teresa Carreño", Caracas, 1960; 4.7. Rosario Marciano: *Teresa Carreño o un ensayo sobre su personalidad*, Caracas, 1966; 4.8. Yolanda Osuna: *Teresa Carreño, esbozo biográfico*, Barquisimeto, 1968; 4.9. Rosario Marciano: *Teresa Carreño compositora y pedagoga*, Caracas, 1971; 4.10. Obras de Teresa Carreño, 1974; 4.11. Rosario Marciano: *Biografía de Teresa Carreño 1853-1917*, Caracas, 1975; 4.12. *Protocolo y resurrección de un piano*, Caracas, 1975; 4.13. Lucila Palacios et. al.: *Teresa Carreño*, Caracas, 1975; 4.14. Guillermo Feo Calcaño: *Teresa Carreño su vida en documentos*, Caracas, 1975; 4.15. Teresa Carreño: *Himno a Bolívar*, Caracas, 1983; 4.16. Mario Milanca Guzmán: "Dislates en la obra Teresa Carreño, de Marta Milinowski", *Latin American Music Review*, 1987; 4.17. "Claudio Arrau evoca a Teresa Carreño", *Latin American Music Review*, 1987; 4.18. *Teresa Carreño, gira caraqueña y evocación* (1885-1887), Caracas, 1987; 4.19. *Teresa Carreño 55 años de pianismo* (1862-1917), Caracas, 1987; 4.20. "*María Teresa Carreño*" un desconocido artículo de Cecilio Acosta, Caracas, 1988; V. *Teresa Carreño: Cuarteto en Si Menor*. VI. *Cronología*: 6.1. Vida y obra de Teresa Carreño; 6.2. Venezuela y América Latina; 6.3. Mundo Exterior. VII. *Bibliohemerografía*; VIII. *Índice Onomástico*. IX. *Del Autor*. X. *Índice General*.

¹¹Esta comunicación se encuentra en la primera página del Libro de Bautizos N° 30 (copia), correspondiente a los años 1853-1854.

¹²Marta Milinowski cita en dos ocasiones a Emilia: 1) "Cuando Emilia, la primera hija de

Manuel Antonio y Clorinda, tenía ocho años más o menos, nació otra niña (...); 2) "(...) Emilia, quien aún no tenía dieciséis años, insistía en quedarse en Caracas para casarse con su primo hermano". (*op. cit.*, págs. 22 y 29, respectivamente).

En ambas citas hay errores con respecto a la edad de la hermana mayor de Teresa Carreño. En la primera cita alude al año de nacimiento de la pianista, en 1853. En aquella época Emilia tenía 12 años cumplidos. En la segunda cita hacia 1862, cuando Teresa Carreño y familia deciden viajar a los Estados Unidos, Emilia, nacida en 1841, tenía 21 años y faltaban meses para que celebrara sus 22 años.

La biógrafa tampoco aclara aquello de que: "Emilia (...) insistía en quedarse en Caracas para casarse con su primo hermano". Deja la frase suelta, el lector no sabe en definitiva si se quedó o se marchó junto a su familia. Todo ello demuestra lo que afirmamos, sobre Emilia era poco o nada lo que se sabía.

¹³En la historia venezolana esa guerra es conocida como Guerra Federal (1859-1863). El historiador Dr. J.L. Salcedo Bastardo, escribe: "La Guerra Federal aniquila a Venezuela con su fallida y tremenda terapéutica para cancelar la pobreza y el hambre populares, y para hacer más operativa la igualdad. Como la catástrofe es vasta, entre las 350.000 víctimas que se imputan a este quinquenio lúgubre, casi desaparece la minoría que representa al sector aristocrático, bastante golpeado ya en la brava lucha independentista, y sin duda relegada a un sitio secundario, como lo evidencia el que la República haya estado, desde 1830, sometida a caudillos de extracción media e inferior, algunos surgidos del puro bajo pueblo en el turbión de la contienda emancipadora" (*Historia fundamental de Venezuela*, Caracas, 1982, pág. 380).

¹⁴"En la mañana del 23 de julio de 1862 un grupo de catorce viajeros de aspecto heterogéneo, cuyas edades fluctuaban entre un año y sesenta y cinco, se bamboleaba en una de las más terroríficas y majestuosas carreteras zigzagueando a través de un monte imponente y despoblado" (Marta Milinowski, *op.cit.*, pág. 29).

La biógrafa no identifica a esos 14 viajeros. Por las investigaciones realizadas hasta el presente, ese grupo se compondría de las siguientes personas: 1. Don Manuel Antonio Carreño; 2. Clorinda García de Sena; 3. Teresa Carreño; 4. Manuel Antonio Carreño, hijo; 5. Gertrudis de Toro y Silva, la abuela materna; 6. Juan de la Cruz Carreño; 7. María Teresa Toro, esposa de Juan de la Cruz; 8. Josefina Carreño Toro (de 3 años de edad, había nacido el 19 de marzo de 1859); como números 9 y 10 agregaremos dos sirvientes, uno de la abuela Gertrudis y el otro del matrimonio Carreño-Toro; 11. Leonora, esclava de Manuel Antonio Carreño; 12. María de los Santos, manumisa, hija de Leonora; 13. Candelaria, esclava de Manuel Antonio Carreño; 14. Modesto, hijo de Candelaria.

¹⁵Teresa Carreño se embarcó para los Estados Unidos en el vapor Joseph Maxwell en Puerto Cabello, el día 1 de agosto de 1862, tenía 8 años. No regresará al país sino 23 años después, exactamente en octubre de 1885. Su regreso tendrá dos partes bien definidas: 1) Gira de conciertos (desde octubre de 1885 hasta septiembre de 1886); 2) Temporada de ópera (desde el 15 de marzo al 24 de abril de 1887).

La artista permaneció 30 meses en la patria. Regresó a Nueva York una vez concluida la temporada de ópera, de que fue empresaria, para no regresar sino 51 años después, pero en ánfora cineraria.

Su regreso a Venezuela en 1885 no había sido debidamente indagado y eso fue lo que nos impulsó a realizar una investigación exhaustiva porque muchos manuales lo sintetizaban en un párrafo de unas pocas líneas. Gracias a una beca de la John Simon Guggenheim Memorial Foundation pudimos realizar el proyecto, primero con un ensayo titulado "Dislates en la obra Teresa Carreño, de Marta Milinowski", *Latin American Music Review* (University of Texas), VIII/2 (otoño-invierno, 1987) y a fines del año pasado con el libro: *Teresa Carreño, gira caraqueña y evocación* (1885-1887), en el que se entrega un amplio panorama de esa gira, con materiales y datos desconocidos hasta entonces.

¹⁶Marta Milinowski, al comentar la demanda por bigamia interpuesta contra Teresa Carreño por Eugen D'Albert, escribe: "A esto siguió un incidente que tuvo también naturaleza de tragedia, el rompimiento para toda la vida con su hermano Manuel, como consecuencia de lo ocurrido. Por esa época crítica, él rehusó ponerse de parte de su hermana y prefirió repudiarla. ¿Había olvidado Manuel las repetidas veces que ella lo salvó de las consecuencias de sus travesuras vendiendo las pocas joyas que poseía para pagar las deudas contraídas por él". (*op. cit.*, pág. 258).

¹⁷El título original era: *Manual de urbanidad y buenas maneras para uso de la juventud de ambos sexos*. Contaba de 318 páginas, en 12 francos se vendía en la imprenta de Carreño Hermanos, calle del Comercio N° 149, a 12 reales el ejemplar encuadernado en lienzo.

¹⁸*Manual de urbanidad y buenas maneras*, Panamá, 1982, pág. 7.

¹⁹Permanecí en Chile entre el 7 y el 27 de junio pasado, desarrollando una amplia actividad literaria. Merecen destacarse las conferencias ofrecidas en el Departamento de Literatura de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Educación de la Universidad de Chile (jueves 23) y la presentación del libro titulado: *La isla, el reino y el sueño*, en la Sociedad de Escritores de Chile (SECH) (viernes 24). Allí hablé detenidamente de los trabajos de investigación emprendidos sobre Teresa Carreño.

²⁰"Una de las más importantes y menos conocidas obras de Manuel Antonio Carreño, son sus *500 Ejercicios para Piano*, escritos especialmente para la enseñanza de su hija Teresita, y que cubrían todos los diferentes aspectos de la técnica pianística. Estos ejercicios merecieron más tarde el acalorado elogio de Marmontel en París" (José Antonio Calcaño: *La ciudad y su música*, Caracas, 1980, pág. 375).

²¹Manuel Felipe Tovar (1803-1866), fue elegido Presidente de la República en 1859, en plena guerra civil. No pudo dominar a los federales, sus enemigos, y finalmente renunció en 1861. Falleció en el exilio en París.

²²Hasta ahora la bibliografía especializada había registrado 3 viajes de la artista a Cuba. Estos se realizaron en 1863, 1901 y 1917. Nosotros descubrimos un cuarto viaje, el segundo cronológicamente, fue a fines de 1865.

No obstante, lo que interesa destacar es otro hecho también desconocido, relacionado con el tío de Teresa Carreño. Hemos comprobado que Juan de la Cruz Carreño no regresó a Venezuela después del primer viaje a la isla caribeña (1863), sino que lo hizo después de la segunda gira de la pequeña Teresa Carreño a Cuba.

En el libro: "*María Teresa Carreño*", un desconocido artículo de Cecilio Acosta, escribí: "En nuestro libro titulado *Teresa Carreño una década* (1853-1863), habíamos hecho alusión a ese viaje del año 1865; casi dubitativamente, lo confesamos". Pero la noticia que acabamos de encontrar no deja dudas al respecto. ¿Cómo se llega a la información sobre el segundo viaje de Teresa Carreño a Cuba? En un artículo firmado por Andrés A. Silva: "*María Teresa Carreño*" *Museo Venezolano*, Caracas 1 (5). Diciembre 1, 1865, se lee: "Hasta ahora poco, teníamos entendido que pasaría a Europa a recorrer las ciudades más importantes del viejo mundo; pero en el 'Federalista' del 14 de Noviembre último, leemos esta fausta noticia tomada de la *Prensa de la Habana*, correspondiente a mediados de octubre: 'según cartas de Nueva York que hemos visto, la preciosa señorita Teresa Carreño, debe estar en La Habana a mediados del próximo Noviembre, acompañándola su padre i toda su familia. Viene con el objeto de dar una serie de conciertos durante el invierno, no sólo en esta capital, sino también en las primeras poblaciones de la isla, que tendrán el gusto de oír i juzgar a la que si antes era lindísima niña, hoi debe ser ya una jovencita encantadora'".

Comprobamos así que a mediados de noviembre de 1865 "acompañada de sus padres y de toda su familia" se presentaba en Cuba. En *El Federalista* 3 (681). Noviembre 14, 1865, efectivamente aparece la noticia indicada en el artículo de Andrés A. Silva, con una sola omisión en el párrafo final, la línea que dice: "su sabichoso tío la acompañará, por supuesto". Esto demuestra un nuevo dislate de la biografía norteamericana. Marta Milinowski indica que la familia de Juan de la Cruz Carreño y la abuela Gertrudis regresaron a Venezuela luego de las presentaciones de la artista en Cuba en 1863. Al respecto escribe: "Así terminó con una nota de triunfo la mejor recompensada, de las tres aventuras. En Nueva York, Teresita fué la novedad; en Boston fué Teresita la música; en Cuba, la niña prodigio de una nación hermana que atrajo las muchedumbres".

"En todas partes estaba a punto de finalizar la temporada de conciertos, y, por fin, los Carreño podían darse el lujo de volver a la vida privada de su hogar. Era tiempo ya de ocuparse del olvidado hermanito por quien sentía Teresita un sentimiento maternal, casi como si fuera otra muñeca bajo su responsabilidad. Mientras tanto, la familia de Juan de la Cruz y la abuela Gertrudis, la valerosa, sufrían la nostalgia de su patria. Una estada más larga de ellos en Nueva York significaría un gasto inútil y otro problema para Manuel Antonio y Clorinda".

"Un día de verano partieron para Venezuela. Gertrudis para pasar los últimos años de su vida

con su hija preferida María Teresa, con la que vivió sencilla, pero felizmente, en el medio que realmente era el suyo".

Pero como hemos afirmado, el tío de Teresa Carreño, Juan de la Cruz Carreño, no regresó a Venezuela, como señala Marta Milinowski, en 1863, sino que en 1865, inmediatamente después del segundo viaje de la artista a La Habana, o bien poco antes del viaje de la artista a París junto a su familia.

El artículo de Andrés A. Silva nos motivó a sugerir un segundo viaje el año 1865, pero sin confirmarlo. Pero encontramos el eslabón perdido que respalda nuestras anteriores conjeturas. La crónica dice: "Esta bellísima artista venezolana se halla por segunda vez en la Habana, donde ha sido recibida con muestras de cordial cariño y distinguida consideración. Los diarios de aquella capital ocupan sus columnas en saludar á la interesante niña y en describir los brillantes conciertos que con extraordinario éxito daba, a principios de Diciembre en el Liceo de La Habana". Véase: *El Porvenir*, Caracas 2 (412). Enero 9, 1866.

²³Aunque la mayoría de los estudiosos que se han ocupado de Manuel Antonio Carreño, han entregado como fechas definitivas 1812-1874, nosotros preferimos la prudencia porque, al no haber dado con la partida de bautismo u otro documento que dé la fecha exacta del nacimiento del autor del *Manual de urbanidad y buenas maneras para uso de la juventud de ambos sexos* (Caracas, 1854), preferimos *ca* 1812. En cuanto a la fecha de su muerte, era obvio que por su importancia para la cultura del país, independientemente de ser el padre de Teresa Carreño, ésta no podía pasar inadvertida para la prensa de la época. No existían razones políticas. Había permanecido 12 años fuera del país (1862-1874), en lamentables condiciones económicas y de salud y sólo se ocupaba de dar clases de piano.

El dato que entrega Marta Milinowski indica "fines de agosto de 1874" para la muerte de Manuel Antonio (*op. cit.*, pág. 419). Fuimos a las fuentes hemerográficas de la época para confirmar esa información. Insistimos, el fallecimiento de don Manuel Antonio Carreño no pudo haberse silenciado. Revisamos diversas revistas y periódicos, el que nos pareció más confiable fue *La Opinión Nacional*. La investigación abarcó desde la edición de agosto (6 (1.601). Agosto 1, 1874) a diciembre del mismo año (7 (1.723). Diciembre 31, 1874). En esos 5 meses ni una noticia del fallecimiento del padre de Teresa Carreño. El citado periódico mantenía secciones tan precisas como: "Cartas de París", "Bocetos parisienses", aparte de las secciones tituladas "Exterior" y "Necrología". Esa lectura exhaustiva no dio resultado alguno. Quedamos perplejos y salta la pregunta obvia ¿no estaremos frente a otro dislate de la biógrafa? De ser verídica la fecha que ella entrega "finales de agosto de 1874", es casi imposible que *La Opinión Nacional*, que mantenía un canje con las mejores revistas y periódicos de París, no hubiese consignado el hecho ("*María Teresa Carreño*", un desconocido artículo de Cecilio Acosta, *op. cit.*).

²⁴En un censo del año 1818, aparecen viviendo en casa de Cayetano Carreño (44 años) y de María de Jesús Muñoz (40 años), las siguientes personas: María Felipa Carreño, 16 años, Blanca, soltera; Cayetano Carreño, 10 años; Lorenzo id. 9 años; Isabel id., 8 años; Manuel Antonio id., 4 años; Juan de la Cruz id., 2 años (véase Alberto Calzavara: *Historia de la música en Venezuela*, Caracas, 1987, págs. 255).

María Felipa Carreño, sería María Phelipa, tendría 18 años (nació el año 1800) y no 16 como se señala en el censo. Cayetano Carreño sería José Cayetano, quien nació en julio de 1804, en el censo le asignan 10 años, pero según su partida de bautismo tendría 14 años. José Lorenzo nació el 9 de agosto de 1807, en 1818 tendría 11 años, pero el censo le asigna 9 años. Juan de la Cruz nació en noviembre de 1815, se le asignan 2 años, cuando ya había cumplido 3 años. En cuanto al padre de Teresa Carreño, don Manuel Antonio, hasta el momento se ha aceptado como fecha de nacimiento el año 1812, pero según este censo, Manuel Antonio había nacido en 1814. Sobre la citada Isabel, de 8 años, no hemos encontrado ningún documento que respalde su existencia.

En definitiva, los datos aportados por este censo no corresponden a la realidad que documentamos con las respectivas partidas de bautismo.

²⁵Marta Milinowski, *op. cit.*, pág. 419.

²⁶Véase "*María Teresa Carreño*", un desconocido artículo de Cecilio Acosta. *Op. cit.*

²⁷Sobre esos conciertos no hemos encontrado mención directa, por ejemplo programas, días, horas, pero sí se ha podido documentarlos a través de dos cartas que habían permanecido ocultas

por espacio de 125 años (1862-1988). Las cartas fueron enviadas al padre de la pequeña Teresa Carreño, la primera lleva la firma R.M.V.: "Señor Manuel Antonio Carreño", *El Vigilante*, Puerto Cabello 4 (782). Julio 31, 1862; J.M.E. "Teresa Carreño", *El Vigilante* 4 (738). Agosto 1, 1862.

²⁸Decimos más o menos porque no nos cabe la menor duda de que hasta el presente—su vida y su obra— no han sido estudiadas con toda rigurosidad y la extensión que ella requiere. Sería condición *sine qua non* contar con el respaldo de una institución venezolana interesada en promover la vida y la obra de esa gran caraqueña—esa institución podría ser, por ejemplo, la Fundación Teresa Carreño— porque si se desea realizar algo serio y sistemático tendrá necesariamente que planificarse a largo plazo.

²⁹En 1987 realizamos una amplia investigación en la Biblioteca Nacional José Martí, en la Hemeroteca del Instituto de Literatura y Lingüística de La Habana y en la Biblioteca Pública de Matanzas, indagaciones que formaban parte de la investigación respaldada por la John Simon Guggenheim Memorial Foundation, lo que nos permitió descubrir importantes aspectos de las visitas que hiciera la artista a la isla en los años 1863, 1865, 1901 y 1917.

³⁰A propósito de Claudio Arrau consúltese nuestro estudio titulado: "Claudio Arrau evoca a Teresa Carreño", *op. cit.*

³¹Ramón de la Plaza, *op. cit.*, pág. 98.

³²Luis Ricardo Fors: *Gottschalk*, La Habana, 1880, págs. 391 y ss.

³³José A. Díaz: *El agricultor venezolano o lecciones de agricultura práctica nacional*. Esta obra se publicó en dos partes, la primera por la Imprenta Nacional de M. de Briceño, Caracas, 1861, 316 págs., y la segunda por la Imprenta de Melquiades Soriano, 1864, 349 págs..

La referencia a la música, muy circunstancial y breve, se encuentra en las págs. 185-186, y especialmente en la nota de la última página indicada.

³⁴Ramón de la Plaza: *op. cit.*, pág. 100.

³⁵*Ibid.*, pág. 101.

³⁶Rafael Pombo: "Teresa Carreño", *El Independiente*, Caracas 4 (901). Abril 27, 1863, y 4 (902). Abril 28, 1863.

³⁷En la pequeña Caracas del s. XIX convivieron, y es posible que hubiese existido algún grado de amistad, entre los progenitores de dos músicos de excepción que Venezuela produjo en ese siglo: Reynaldo Hahn y Teresa Carreño.

Reynaldo Hahn es un personaje que llenó en la primera parte del siglo actual, en Europa, el mundo de la música con su talento como pianista, compositor, conferenciante y maestro de canto. Le dedicamos un libro titulado: *Reynaldo Hahn, caraqueño*, el subtítulo resume el contenido de esta obra: "Contribución a la biografía caraqueña de Reynaldo Hahn Echenagucia". La obra será editada próximamente por la Academia Nacional de la Historia.

³⁸Manuel Vicente Magallanes: *Historia política de Venezuela*, Caracas, 1975, pág. 89.

³⁹Andrés A. Silva: "María Teresa Carreño", *Museo Venezolano*, Caracas 1 (5). Diciembre 1, 1865.

⁴⁰*Ibid.*

⁴¹Citado por Eduardo Arroyo Alvarez: "La venezolanidad de Teresa Carreño", *Cultura Venezolana*, Caracas (40): 49-55. Noviembre-diciembre, 1953.

⁴²*Ibid.*

⁴³*Ibid.*

⁴⁴*Ibid.*

⁴⁵*Ibid.*

⁴⁶*Ibid.*

⁴⁷Cecilio Acosta: "María Teresa Carreño", *El Porvenir*, Caracas 3 (551). Junio 27, 1866.

⁴⁸*Ibid.*

⁴⁹*Ibid.*

⁵⁰*Ibid.*

⁵¹*Ibid.*

⁵²*Ibid.*

⁵³*Ibid.*

⁵⁴*Ibid.*

⁵⁵*Ibid.*

⁵⁶Nazareno: "Teresita", *La Nación*, Caracas 2 (408). Octubre 8, 1885.

⁵⁷*Ibid.*

⁵⁸*Ibid.*

⁵⁹Cecilio Acosta: "María Teresa Carreño", *El Porvenir*, Caracas 3 (551). Junio 27, 1866.

⁶⁰*Ibid.*

⁶¹*Ibid.*

⁶²*Ibid.*

⁶³*Ibid.*

⁶⁴*Ibid.*

⁶⁵*Ibid.*

⁶⁶*Ibid.*

⁶⁷*Ibid.*

⁶⁸*Ibid.*

⁶⁹*Ibid.*

⁷⁰*Ibid.*

⁷¹*Ibid.*

BIBLIOGRAFIA

I. Manuscritos

Emilia Mercedes Antonia Teresa de Jesús Carreño Carreño (bautizo). Libro N° 33, fol. 273 (Archivo Catedral Metropolitana, en lo sucesivo: A.C.M.).

Josefina Carreño Toro (bautizo). Libro N° 32, fol. 48 (A.C.M.).

José Cayetano Carreño Muñoz (bautizo). Libro N° 3, fol. 108 v. (Archivo Iglesia de Altigracia, en lo sucesivo: A.I. de A.).

Joseph Cayetano del Carmen Carreño y María de Jesús del Carmen Muñoz (matrimonio). Libro N° 1, fol. 19 v. (A.I. de A.).

José Ciriaco del Carmen Carreño Muñoz (bautizo). Libro N° 16, fol. 108 (A.C.M.).

José Lino de la Merced Carreño Muñoz (bautizo). Libro N° 2, fol. 162 (A.I. de A.).

José Lorenzo Carreño Muñoz (bautizo). Libro N° 3, fol. 178 (A.I. de A.).

Juan Bautista Carreño Muñoz (bautizo). Libro N° 3, fol. 64 v. (A.I. de A.).

Juan de la Cruz del Carmen Carreño Muñoz (bautizo). Libro N° 18, fol. 1 v. (A.C.M.).

Libreta N° 25 (Índice) que va del 1 de abril de 1850 al 19 de junio de 1854 (A.I.M.).

Manuel Antonio Alejo Ramón del Carmen Carreño García de Sena (bautizo). Libro N° 30, fol. 151 (A.I.M.).

Manuel Antonio Carreño Muñoz, Ministro de Hacienda (decreto) 14 de mayo de 1861 (Archivo del Congreso Nacional).

Manuel Lorenzo Carreño y Emilia Carreño (matrimonio). Libro N° 15, fol. 91 v. (A.I.M.).

Manuel Lorenzo Estevan Ramón Carreño (bautizo). Libro N° 15, fol. 27 (A.I. de A.).

María Emilia Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena (bautizo). Libro N° 25, fol. 38 v. (A.I.M.).

María Teresa Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena (bautizo). Libro N° 30, fol. 12 v. (original) (A.I.M.).

María Teresa Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena (bautizo). Libro N° 30, fol. 12 v. (copia 1904) (A.I.M.).

María Teresa Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena (bautizo). Libro N° 25, fol. 84 (A.I.M.).

María Teresa Gertrudis de Jesús Carreño García de Sena (defunción). Libro N° 34, fol. 92 (A.I.M.).

Phelipa Neri Carreño Muñoz (bautizo). Libro N° 3, fol. 11 (A.I. de A.).

II. Diarios y Revistas

Cultura Venezolana, Caracas (1953).

El Independiente, Caracas (1863).

El Porvenir, Caracas (1866).

El Vigilante, Puerto Cabello (1862).

La Nación, Caracas (1885).

Museo Venezolano, Caracas (1865).

Revista Musical Chilena, Santiago (1959-1962-1968-1979-1982-1984).

III. Libros y Artículos

Acosta, Cecilio: "María Teresa Carreño", *El Porvenir*, Caracas 3(551). Junio 27, 1866.

Arroyo Alvarez, Eduardo: "La venezolanidad de Teresa Carreño", *Cultura Venezolana* (40): 49-55. Noviembre-diciembre, 1857.

Calcaño, José Antonio: *La ciudad y su música*, Caracas, Fundarte, 2ª edic. 1980 (1ª edic. 1958), 518 págs.

Calzavara, Alberto: *Historia de la música en Venezuela*, Caracas, Fundación Pampero, 1ª edic. 1987, 342 págs.

Carreño, Manuel Antonio: *Manual de urbanidad y buenas maneras*, Panamá, Editorial América S.A., 1982, 432 págs.

Castillo Lara, Lucas y otros: *El Panteón Nacional*, Caracas, Editorial Centauro, 1ª edic. 1980, 307 págs.

Diccionario biográfico de Venezuela, Madrid, Editores Garrido Mezquita y Compañía, 1ª edic. 1953, 1.558 págs.

Esteva Grillet, Roldán: *Guzmán Blanco y el arte venezolano*, Caracas, Academia Nacional de la Historia, 1986, 191 págs.

Fors, Luis Ricardo: *Gottschalk, La Habana, La Propaganda Literaria*, 1ª edic. 1880, 444 págs.

Magallanes, Manuel Vicente: *Historia política de Venezuela*, Caracas, Monte Avila Editores c.A., 1975, 3 vols.

Milanca Guzmán, Mario: *Teresa Carreño: 55 años de pianismo (1862-1917)*, Caracas, Biblioteca Ayacucho (en prensa).

———: *Teresa Carreño, una década (1853-1863)*. Obra inédita.

———: "María Teresa Carreño", un desconocido artículo de Cecilio Acosta, Caracas, La Casa de Bello (en prensa).

———: *Teresa Carreño, gira caraqueña y evocación (1885-1887)*, Caracas, Edic. cuadernos Lago-vén, 1987, 140 págs.

Milínowski, Marta: *Teresa Carreño*, Caracas-Madrid, Edit. Edime, 1953, 427 págs. Título original: *Teresa Carreño "by the grace of God"*, New Haven, Yale University Press, 1940. Traducción: Luisa Elena Monteverde Basalo.

Nazareno: "El Album de Teresa Carreño", *Diario de la Marina*, La Habana 20 (86). Abril 8, 1863.

Palacios, Lucila et. al.: *Teresa Carreño*, Caracas, División de Ediciones de la Dirección de Información del Sector Agropecuario del Ministerio de Agricultura y Cría, 1975, s/f.

Pombo, Rafael: "Teresa Carreño", *El Independiente*, Caracas 4 (901). Abril 27 y 4 (902). Abril 28, 1863.

Salcedo Bastardo, José Luis: *Historia fundamental de Venezuela*, Caracas, Universidad Central de Venezuela, Ediciones de la Biblioteca, 1982, 649 págs. (1ª edic. 1970).

Silva, Andrés A.: "María Teresa Carreño", *Museo Venezolano*, Caracas 1 (5). Diciembre 1, 1865.